



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

19-12-2001

19-12-2001

10:00 uur

10:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
BEGROTINGEN	1
Ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)	1
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 41)	1
- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 tot 3)	1
- Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (1551/1 en 2)	1
<i>Algemene bespreking (voortzetting)</i>	1
<i>Sprekers: John Spinnewyn, Jan Eeman, Pieter De Crem, Peter Vanhoutte, Lode Vanoost, Luc Sevenhans, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP.A-fractie, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
WETSVOORSTEL	22
Wetsvoorstel van de heer André Schellens c.s. betreffende het vrijwillig in disponibiliteit stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland (1386/1 tot 6)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22
<i>Sprekers: Mirella Minne, rapporteur, John Spinnewyn</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
<i>Spreker: Peter Vanhoutte</i>	
BEGROTINGEN	25
Ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)	25
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 41)	25
- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 tot 3)	25
- Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (1551/1 en 2)	25
<i>Algemene bespreking (voortzetting)</i>	25
<i>Sprekers: Herman Van Rompuy, Jacques Chabot, Jef Tavernier, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
BIJLAGE	45
MEDEDELINGEN	45
REGERING	45
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	45
ARBITRAGEHOF	45
BEROEP TOT VERNIETIGING	45
JAARVERSLAG	45
"OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE"	46

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
BUDGETS	1
Projet de budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)	1
- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 41)	1
- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 à 3)	1
- Projet de loi contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (1551/1 et 2)	1
<i>Discussion générale (continuation)</i>	1
<i>Orateurs: John Spinnewyn, Jan Eeman, Pieter De Crem, Peter Vanhoutte, Lode Vanoost, Luc Sevenhans, Dirk Van der Maelen, président du groupe SP.A, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
PROPOSITION DE LOI	22
Proposition de loi de M. André Schellens et consorts relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne (1386/1 à 6)	22
<i>Discussion générale</i>	22
<i>Orateurs: Mirella Minne, rapporteur, John Spinnewyn</i>	
<i>Discussion des articles</i>	24
<i>Orateur: Peter Vanhoutte</i>	
BUDGETS	25
Projet de budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)	25
- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 41)	25
- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 à 3)	25
- Projet de loi contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (1551/1 et 2)	25
<i>Discussion générale (continuation)</i>	25
<i>Orateurs: Herman Van Rompuy, Jacques Chabot, Jef Tavernier, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
ANNEXE	45
COMMUNICATIONS	45
GOUVERNEMENT	45
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	45
COUR D'ARBITRAGE	45
RECOURS EN ANNULATION	45
RAPPORT ANNUEL	45
OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE	46

ADVIEZEN
HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

46
46

AVIS
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

46
46

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

WOENSDAG 19 DECEMBER 2001

MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001

10:00 uur

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10.02 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.02 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Olivier Deleuze, André Flahaut.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

**Berichten van verhindering
Excusés**

François Bellot, Joos Wauters, wegens ziekte / pour raison de santé;
Pierre Chevalier, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Magda De Meyer, buitenslands / à l'étranger.

**01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux**

Ik stel u voor het wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (nrs. 1551/1 en 2) aan de bespreking van de begrotingen toe te voegen. (*Instemming*)
Je vous propose de joindre à la discussion des budgets le projet de loi contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (n^{os} 1551/1 et 2). (*Assentiment*)

Begrotingen**Budgets**

- 02 Ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)**
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 41)
- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 tot 3)
- Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (1551/1 en 2)
02 Projet de budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)
- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 41)
- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 à 3)
- Projet de loi contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (1551/1 et 2)

Algemene bespreking (voortzetting)

Discussion générale (continuation)

Wij vatten de algemene bespreking van het wetsontwerp nr. 1551.
 Nous passons à la discussion générale du projet de loi n° 1551.

02.01 Mirella Minne, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, on me dit que la première richesse de l'armée est son capital humain. Je me réjouis de constater que le maximum est fait pour que le personnel de l'armée soit mieux rémunéré et valorisé.

En effet, certaines catégories de personnel qui occupent des fonctions difficiles, tels que les démineurs, les plongeurs, les contrôleurs aériens, le personnel navigant ont été ou sont en cours de revalorisation. Les volontaires verront bientôt leur barème révisé.

En ce qui concerne le recrutement des jeunes, il sera simplifié et réorganisé. La carrière des militaires qui s'engagent pour une durée déterminée sera plus longue et l'âge limite pour l'engagement sera relevé.

Au niveau social, il est à noter que de nouvelles crèches ont été inaugurées en septembre dernier à Bourg-Léopold et à Marche-en-Famenne. L'encadrement social et médical a également été renforcé.

Le retour des forces armées stationnées en Allemagne interviendra en tenant compte des préoccupations sociales et de l'avis du personnel concerné.

Pour ce qui est du plan de modernisation du département de la Défense, il faut noter que le budget est et restera lié à l'index, ce qui n'était plus le cas depuis dix ans.

Une politique de rajeunissement des cadres permettra de renverser l'actuelle pyramide des âges grâce à des enveloppes budgétaires structurelles supplémentaires. Celles-ci permettront aussi d'améliorer l'attractivité pour le métier et la carrière militaire, en envisageant sérieusement la révision des barèmes.

Il faut également souligner que, pour la première fois, un accord sectoriel a été conclu avec les organisations syndicales. La structure unique qui sera mise en place permettra de fonctionner avec moins de personnel et autant d'efficacité et de rendement.

Pour ce qui concerne le reste des points soulignés, je me réfère au rapport écrit.

02.01 Mirella Minne, rapporteur: De grootste rijkdom van het leger is zijn menselijk kapitaal en daarom kunnen de nieuwe herwaarderingsmaatregelen op mijn bijval rekenen.

De loonschalen van de vrijwilligers worden herzien, de rekrutering van jongeren wordt gereorganiseerd.

De militaire loopbaan wordt verlengd, de leeftijdsgrens opgetrokken. Er werden nieuwe crèches geopend, en er werd gezorgd voor een betere sociale begeleiding. De terugkeer van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland zal in overleg met het betrokken personeel gebeuren.

Wat het moderniseringsplan voor het departement Landsverdediging betreft, dient te worden opgemerkt dat de begroting aan het indexcijfer gekoppeld is en blijft.

Dankzij een op de verjonging van het kader gericht beleid, met gebruikmaking van structurele extra begrotingskredieten, moet het mogelijk worden de huidige leeftijdspiramide om te keren. Met dat extra geld moeten het beroep en een militaire carrière aantrekkelijker gemaakt worden, waarbij gedacht kan worden aan een herziening van de loonschalen.

Voor het eerst werd met de vakbonden een sectoraal akkoord gesloten.

Met de nieuwe eenheidsstructuur die zal worden ingevoerd, zal het leger met minder personeel even efficiënt en performant zijn als voordien.

Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

02.02 Le président: Je vous remercie, madame le rapporteur.

Nous entamons le secteur "Défense nationale".
Wij vatten de sector "Landsverdediging" aan.

02.03 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik hoorde een aantal sprekers hier verklaren dat de beleidsnota van het ministerie van Landsverdediging de eerste stap vormt van een plan dat een historisch document is geworden. Sta mij toe te zeggen dat ik hun mening niet deel.

Ik ben op dat vlak inderdaad een stuk minder enthousiast dan sommige collega's uit de commissie voor de Landsverdediging, zeker nu de nota vijftien jaar vooruitkijkt. Ik herinner me nog levendig de situatie toen ik hier de eerste vergaderingen meemaakte. Er werd toen steeds gesproken van historische documenten om de sfeer van aankoopdossiers te doen vergeten. De Agusta-zaak doorkruiste ieder aankoopdossier, zodat er zelfs een onderzoekscommissie werd opgericht. Het budget werd bevroren en de minister zou vlug orde op zaken stellen. Sedert ik zitting heb in de commissie voor de Landsverdediging – wat nog niet zo lang is als het plan stand moet houden – heb ik hier niet minder dan zes ministers zien aantreden en heb ik er vijf zien gaan. Iedere minister had zo zijn plan: het plan Reforbel, het plan-Delcroix, het plan-Delcroix-Charlier enzovoort. Hoewel die vorige plannen slechts gedeeltelijk werden uitgevoerd, hebben we nu het plan-Flahaut. Dat plan moet stand houden tot 2015, wat nog 13 jaar is. Mijnheer de minister, ik hoop dat onze generaals niet te bijgelovig zijn.

Als we al die plannen vergelijken, zijn er twee factoren die steeds terugkeren. Ten eerste moet het aantal manschappen worden afgeslankt en ten tweede moet aan het plan een populaire maatregel worden gekoppeld. Voor het plan Reforbel was dat de opschorting van de dienstplicht en voor het plan-Delcroix-Charlier was het de installatie voor het onschadelijk maken van gasbommen te Poelkapelle. Theoretisch was dat laatste een goed systeem maar in de praktijk werkte het veel te traag. Hopelijk zal een mobiel exemplaar de oplossing bieden. In ieder geval is het daar momenteel nogal stil rond. Bij minister Poncelet ging het om de antipersoonsmijnen. Ook hiervoor moeten we op onze bondgenoten rekenen als het ergens spannend wordt. In het plan-Flahaut staat het element transport centraal. Dat is een politiek bewuste keuze waarbij de militairen zich moesten neerleggen. De uitspraken van Herteleer gingen veeleer in de richting dat transport kon worden uitbesteed. Ieder plan moet dus een bepaalde populariteitsfactor hebben om het imago van de minister op te krikken of om het aanvaardbaar te maken voor de linkerzijde.

Wat mij stoort aan al die plannen, is dat de plichten van de militair sedert 1994 toegenomen zijn en dat het beroep veel minder attractief is geworden. Een rechtstreeks gevolg hiervan is dat weinig jongeren nog voor het leger kiezen. Ik denk dan vooral aan de buitenlandse zendingen. We moeten vaststellen dat onze jonge militairen daar op familiaal en sociaal vlak niet meer tegen bestand zijn. Militairen moeten te allen tijde beschikbaar zijn en klaar staan om deel te nemen aan de buitenlandse opdrachten, al dan niet met gewapende inzet. Daartegenover moeten zij kunnen rekenen op een goede verloning, bijvoorbeeld vergelijkbaar met die van andere

02.03 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Contrairement à certains, je ne considère pas le plan Flahaut relatif à la dernière réforme en matière de défense comme un document historique. Les six ministres de la Défense que j'ai connus ont tous conçu un plan dont aucun n'a été intégralement mis en œuvre. Le plan Flahaut devrait s'étendre sur treize ans.

Tous les plans présentent comme point commun d'assortir la réduction des effectifs d'une mesure populaire concernant, en l'occurrence, le transport. Une telle orientation correspond à un choix politique face auquel les militaires ont été contraints de s'incliner.

Depuis 1994, la carrière militaire a perdu de son attrait en raison, notamment, de la rémunération insuffisante des missions à l'étranger. Seul le régime des primes apporte un peu d'oxygène.

La réduction des effectifs devrait se traduire par la diminution du nombre d'opérations, alors qu'au contraire, le nombre de missions augmente. Les militaires ne sont plus en mesure d'assurer correctement toutes les missions.

Les changements au sein de l'armée semblent plus aisés à opérer sur le papier que dans les faits. Je vous renvoie, par exemple, au retrait des forces armées belges d'Allemagne. Il avait été prévu qu'après le retour du gros des troupes, quelques milliers de militaires resteraient sur place pour des raisons sociales. Mais les problèmes s'accumulent. L'idée d'un retrait définitif n'a-t-elle pas été envisagée? Cette présence limitée ne doit-elle pas revêtir un caractère extinctif?

Les militaires deviennent

veiligheidsdiensten. Het enige wat het leed verzacht, zijn de premies. Jammer genoeg komt niet iedereen daarvoor in aanmerking.

Ik kom ook nog even terug op de passe-partout van de vermindering van het aantal effectieven. Het is misschien goed eens te herhalen dat de opdrachten van de krijgsmacht, zeker degene die te velde worden uitgevoerd, gekoppeld zijn aan een minimaal aantal individuen om ze te kunnen uitvoeren.

Iedere strijder heeft een veelvoud van effectieven ter ondersteuning. Men spreekt terzake zelfs van 1 op 10. Het verminderen van effectieven betekent automatisch het verminderen van opdrachten. Dat is momenteel niet het geval. De opdrachten nemen toe en de afslanking ook.

Wat mij ook opvalt bij de beleidsnota zijn de vele punten die gelijkenis vertonen met pakweg 10 jaar geleden. Ik denk aan de harmonisering en gelijkenschakeling van diploma's, de kledijvergoeding, de premies voor specifieke personeelscategorieën, de terugtrekking van de militairen uit Duitsland en de daarmee gepaard gaande sluiting van de kazernes.

Mijnheer de minister, wij moeten vaststellen dat veranderingen doorvoeren in het leger vlugger gezegd is dan gedaan. Als voorbeeld wil ik de terugtrekking van de BSD aanhalen. De problemen van het plan-Reforbel waren te wijten aan de sociale bezorgdheden van die militairen. Om die redenen bleven nog een paar duizend militairen op het Keuls plateau. Het werd een soort bufferzone om familiale drama's te voorkomen. Wat mij nu opvalt, is dat de problemen in die periode van 10 jaar zijn toegenomen. Ik stel mij dan ook de vraag of er geen rekening werd gehouden met een definitieve terugkeer op korte termijn. Had die kleine militaire aanwezigheid in Duitsland geen uitdovend karakter moeten hebben?

Mijnheer de minister, omdat u met uw plan de moed toont om 15 jaar vooruit te kijken, heb ik teruggeblikt op 10 jaar. Laten we hopen dat 25 jaar voldoende zal zijn om een totale hervorming te verwezenlijken. Veel militairen zullen het niet meemaken en het is dan ook logisch dat er een grote achterdocht bestaat bij de militairen, vooral omdat het voor hen de zoveelste hervorming is.

Een volgend punt met betrekking tot de nieuwe hervorming dat ik even wil aanhalen, is de herverdeling van de militairen in de nieuwe structuur. Op dat vlak moet ik vaststellen dat meer dan de helft gemengde kazernes zijn. Volgens mij is hier een kans gemist om het leger meer structuur te geven rekening houdend met de werkelijke toestand. De verdelingen hadden meer gericht moeten zijn op de gewesten. Die stap werd destijds wel gedaan bij de rijkswacht. Sta me toe te zeggen dat de weigering om die maatregel te nemen, niets te maken heeft met sluitingen maar louter met de onwil om in die zin te herschikken. Er zijn blijkbaar een paar militairen die nog altijd denken dat de verdeling het einde van België zou betekenen. Dat is wel het laatste waarvan ik wakker lig. Ik meen trouwens dat het tegenovergestelde het geval zou zijn. De enige reden waarom ik het vraag is vanuit een bekommernis voor de betrokken militairen. Werk in eigen streek zou de rekrutering alvast ten goede komen.

Wat het financiële aspect betreft, kan ik het volgende zeggen. Wij

soupçonneux: ils subissent l'énorme changement en dix ans et leur situation ne semble pas devoir s'améliorer.

La nouvelle répartition des casernes sur l'ensemble du territoire belge constitue également une question délicate. Cette redistribution aurait dû être davantage axée sur les Régions. Il y a actuellement trop de casernes mixtes.

Si je pose cette question, c'est que je me préoccupe du sort des militaires. Permettre aux militaires de travailler plus près de chez eux influera positivement sur le recrutement.

Les frais de personnel dépassent les 60%, au détriment des investissements. Or, d'importants dossiers d'acquisition seront bientôt à l'ordre du jour. Le département de la Défense nationale est responsable des moyens militaires spécifiques lors d'opérations humanitaires. Il faut être attentif à ce point à présent qu'il est question d'envoyer 40.000 hommes en Afghanistan dans le cadre de l'OTAN.

hebben in de begroting kunnen vaststellen dat de personeelskosten opnieuw boven de 60% komen en dit vooral ten koste van de investeringskosten. Het is duidelijk dat de opgelegde besparingen de modernisering zullen treffen en de doelstellingen, die nu zijn vooropgesteld, in het gedrang zullen brengen. In de vierde aanpassing van de vorige begroting hebben we zelfs kunnen vaststellen dat er een evenwicht tot stand kwam dankzij de investeringen. Dat is een sombere gedachte wanneer men weet welke belangrijke aankoopdossiers op ons afkomen. Dan heb ik het nog niet gehad over de problemen die rijzen bij de opmaak van de dossiers. Een bijsturing zal zeker nodig zijn.

Ten slotte wil ik het nog even hebben over de humanitaire interventies. Landsverdediging moet op dat vlak volgens mij alleen opdraaien voor de specifiek militaire middelen. De rest zou volgens mij van andere departementen moeten komen. Met Afghanistan in het achterhoofd ben ik van mening dat die problematiek zeker nog aan bod zal komen, zeker nu het in NAVO-verband mogelijk moet worden om 40.000 militairen uit te sturen.

Mijnheer de minister, tot zover mijn eerder reeds geformuleerde en enkele bijkomende bedenkingen bij de begroting.

02.04 Jan Eeman (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het komende jaar zal cruciaal worden voor Landsverdediging. De belangrijkste legerhervormingen zullen dan immers concreet op het terrein moeten worden geïmplementeerd. Vanaf 1 januari 2002 start de eenheidsstructuur: de staven van Landmacht, Luchtmacht en Zeemacht worden dan een eengemaakte staf. Een aantal andere hervormingen op personeelsvlak werden op het goede spoor gezet. De beroepsvrijwilligers kregen begin deze maand eindelijk hun langverwachte weddenverhoging. Een aantal specifieke personeelscategorieën zoals ontmijners, vliegend personeel en duikers, kregen een aangepaste premie of zullen die bekomen in de nabije toekomst.

Met de instap in het Helios 2-satellietprogramma heeft Landsverdediging duidelijke stappen ondernomen om te investeren in de toekomst en om het leger voor te bereiden op de toekomstige Europese defensiestructuur. Belangrijke aankoopdossiers moeten normaliter in de onmiddellijke toekomst volgen. Deze aankopen zullen helpen om te evolueren naar een meer operationeel, vlugger inzetbaar, getalsmatig kleiner en vooral moderner leger. Sinds 3 september 2001 weet elke militair eveneens welke toekomst voor zijn of haar eenheid door Landsverdediging werd uitgetekend. Het is in dit verband belangrijk te onderstrepen dat alle herstructureringen sociaal begeleid en gefaseerd zullen verlopen. De minister maakt zich sterk dat niemand wordt ontslagen, dat iedereen zijn of haar keuze zal kunnen maken en dat in de mate van het mogelijke daaraan een positief gevolg zal worden voorbehouden.

Geachte collega's, de concentratie van eenheden rond militaire centra wordt verminderd ten voordele van een meer evenwichtige spreiding over het hele grondgebied. De militaire noodzaak, het niveau van de bestaande infrastructuur en de regionale spreiding waren in dat verband de doorslaggevende argumenten.

Landsverdediging wordt hervormd, maar blijft ook oog hebben voor

02.04 Jan Eeman (VLD): Dès le 1er janvier, notre armée sera dotée d'une structure unifiée. Nous avons mené à bien une série de réformes importantes en ce qui concerne le personnel, plus particulièrement en matière de salaires et de primes. Dans le cadre du programme Hélios 2, nos forces se préparent à la future architecture européenne de défense. Par ailleurs, nous aurons bientôt à traiter des dossiers d'achats importants qui nous permettront de disposer d'une armée plus efficace et moderne.

Toutes les unités savent désormais ce que l'avenir leur réservera et nous avons pris les mesures d'accompagnement sociale nécessaires.

La répartition des unités sur l'ensemble du territoire sera plus équilibrée.

Nous continuerons à nous investir dans des missions internationales, notamment l'aide à la population afghane.

Le ministre a annoncé qu'un appareil de type Hercules serait envoyé dans la région et y resterait

internationale opdrachten. Vorige week vertrokken een zestal C-130 transportvliegtuigen richting Afghanistan. Naast Belgen nemen nog andere, bevriende nationaliteiten daaraan deel. Onze Belgische krijgsmacht wil hiermee het voortouw nemen in de internationale hulpverlening en dat verdient onze bijzondere aandacht. De minister kondigde tevens aan een Herculestoestel naar het gebied te sturen, op permanente basis indien mogelijk. Dit is een zeer lovenswaardig doel. De Belgische engagementen in Macedonië en Kosovo ten behoeve van vredesondersteuning en humanitaire hulpverlening worden op die manier nog verruimd naar een ander deel van onze wereld.

Geachte collega's, al deze engagementen moeten ons ook oog doen hebben voor de moeilijkheden waarmee het departement Defensie geconfronteerd wordt en blijft. Een gezond leger staat of valt met de instroom van jonge, dynamische, gemotiveerde en goed opgeleide mensen aan beide kanten van de taalgrens. Zonder een evenwichtige rekrutering veroudert het leger en wordt de operationele waarde sterk gehypothekeerd. Talrijke inspanningen in dat verband, onder meer de inkorting van de selectie- en wervingsprocedure, de inschakeling van defensiehuizen en promotie via allerlei suggesties, leverden misschien nog niet het verhoopte resultaat op.

Een tweede, maar niet minder belangrijk aandachtspunt is de begroting. De commissie voor de Defensie heeft zich daarmee reeds vorige week akkoord verklaard, onder meer met een herschikking van de verschillende posten voor dit jaar.

Volgend jaar zal Defensie inderdaad een aantal middelen minder krijgen dan waarin oorspronkelijk was voorzien. Vooral de korting in de bijzondere personeelsvelop doet ons enigszins pijn. Daarnaast zal er ook minder geld voor investeringen en trainingen zijn. De minister heeft zich daarover bezorgd getoond. Wij onderstrepen dat wij deze bezorgdheid delen. Sommige schrappingen kunnen niet eindeloos blijven doorgaan. Het is belangrijk dat de begroting in evenwicht wordt gehouden wat tot op heden dan ook is gebeurd.

De realisatie van het nieuw strategisch plan staat of valt met de correcte en tijdige implementatie op het terrein. Het plan dat in mei 2000 werd goedgekeurd geeft vorm aan de grootste hervorming van het Belgisch leger sinds Wereldoorlog II. De rekrutering en selectie moeten grondig worden overdacht. Een rekrutering kan en zal slechts kans maken op een groot succes als ook de lonen van de militairen geleidelijk aan de desbetreffende niveaus worden aangepast.

Wij moeten ook andere vitale activiteiten van onze krijgsmacht nauwlettend in de gaten houden. Wij zullen tijdig de vraag moeten stellen welke engagementen wij nog kunnen aangaan met de bestaande, de huidige en eventueel de toekomstige middelen. Het is inderdaad een illusie te denken dat de Europese Unie een geloofwaardig buitenlands beleid kan opbouwen zonder de nodige en zorgvuldige aandacht te besteden aan defensievraagstukken.

Er moet echter niet alleen op Europees vlak een weg worden afgelegd. Ons leger kampt ook met een te gering investeringsniveau. Het niveau van ongeveer 15 tot 16% moet zo vlug mogelijk naar een hoger percentage worden opgetrokken. Wij zijn er ons inderdaad van bewust dat de ideale verhouding 50-25-25 niet zo gemakkelijk te

en permanence. Je me réjouis de cette initiative.

La situation ne s'est certainement pas améliorée au sein du département de la Défense. Les problèmes de recrutement sont de plus en plus aigus. Des initiatives ont été prises pour mettre en évidence les attraits d'un emploi au sein des forces armées. Je pense notamment à l'initiative relative aux maisons de la Défense. Jusqu'à présent, ces campagnes n'ont toutefois pas encore rencontré un franc succès.

Les difficultés sont également d'ordre budgétaire. Le département de la Défense devra faire face, l'année prochaine, à une réduction de ses moyens. Il conviendra d'opérer certaines coupes dans le budget et cela ne va évidemment pas sans difficultés.

Les campagnes de recrutement n'auront de succès que si les salaires sont adaptés. La question est de savoir quels engagements peuvent encore être pris par l'armée avec les moyens disponibles, notamment sur le plan européen. Il convient de relever le niveau des investissements au sein de l'armée. Il faut vendre le plus rapidement possible et au meilleur prix un certain nombre de bâtiments militaires désaffectés.

Ce plan de réforme offre des perspectives d'avenir pour l'armée. Le VLD est disposé à donner un maximum de chances à l'armée.

realiseren is, maar wij willen dit samen met u, mijnheer de minister, zo spoedig mogelijk regelen.

Voorts moeten de mogelijkheden van Defensie onder ogen worden gezien. Momenteel beschikt het leger inderdaad over een hoeveelheid overtollig materiaal. Een aantal gebouwen staat leeg en kan of zal worden verkocht. Het is belangrijk dat deze goederen zo vlug mogelijk aan de meest biedende en op de meest accurate manier worden verkocht.

Geachte collega's, dit nieuw strategisch plan voor de modernisering van de strijdkrachten kan ons leger een toekomst bieden. Wij moeten erop toezien dat het leger deze kans krijgt. De VLD is bereid dit alle kansen te geven.

02.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het debat over de toekomst van het leger wekt bij de publieke opinie tegenwoordig geen grote emoties meer op. Het was ooit anders, meer bepaald in de jaren zestig, zeventig en tachtig, maar vanaf het begin van de 21^{ste} eeuw boeit dit debat de publieke opinie niet meer.

De interesse binnen de regering blijkt in dezelfde verhouding te dalen. Of is het slechts schijn?

De guerilla sloeg niet alleen toe buiten de regering; ook binnen de regering wordt de guerrilla uitgevochten op de kap van de gewone militair en ten koste van het Europees en internationaal engagement.

Dat blijkt uit de brief van minister Flahaut aan eerste minister Verhofstadt en aan vice-eerste minister en minister van Begroting Vande Lanotte en het bevestigt het standpunt dat de CD&V reeds innam sedert het opstellen van het nieuw strategisch plan. Voor het nieuw geboren kind is er geen plaats in de herberg want het enige wat overblijft is een stal met een os en een ezel, maar zonder schapen. Immers, deze laatste konden, ondanks de vierde glitterende en schitterende ster aan de hemel, die zo gemakkelijk werd opgepoetst, de stal niet vinden. Zij moesten dus elders op het droge komen.

Mijnheer de minister, hoe onbevlekt u ook dit kind verwekte, de natuurlijke vader bent u evenwel niet. Toch moet u het kind opvoeden en dat schijnt niet bepaald goed te lukken.

Het siert u, mijnheer de minister, dat u luistert. U luistert ook naar de democratische oppositie en u hoorde het heldere engelengezing. Onze kritiek die wij naar aanleiding van twee opeenvolgende begrotingsbesprekingen hebben geuit en na elke aankoop, na iedere beleids optie, is nu de uwe geworden. Inderdaad, er werden te weinig middelen vrijgemaakt voor het personeel, voor de investeringen, voor de trainingen, met alle gevolgen van dien op het vlak van een veilige inzetbaarheid, van onze Europese en internationale geloofwaardigheid, van onze verbintenissen en niet in het minst op het vlak van de motivatie en de veiligheid van het personeel.

Toch zijn er geen problemen. Alles is slechts schijn; de hervorming van het leger en de problematiek van het leger is de allegorie van de grot, maar dan verplaatst naar het eerste jaar van de 21^{ste} eeuw; alles is slechts schijn en er doen zich geen problemen voor. Volgens de

02.05 Pieter De Crem (CD&V): Les débats relatifs à l'armée ne provoquent plus, comme par le passé, de réactions passionnées au sein de l'opinion publique et ne semblent plus susciter l'émoi que de certains membres du gouvernement.

Le nouveau plan stratégique du ministre Flahaut se heurte, en effet, à l'incompréhension de bon nombre de ministres. Même si ce plan n'est pas le fils naturel du ministre, celui-ci doit pourtant se charger de son éducation ce qui, apparemment, ne va pas sans difficultés.

Dans un courrier adressé au premier ministre, M. Flahaut décrit une situation dénoncée depuis longtemps déjà par le CD&V: les moyens permettant de financer tous les éléments du plan stratégique font défaut. De l'avis du ministre du Budget, aucun problème ne devrait se poser avant 2005. Tous les engagements pourront, en effet, être respectés d'ici à cette échéance, qui correspond, mais est-ce le fruit du hasard, à celle de la législature en cours.

La lettre date du 6 novembre. Le ministre formule des propositions de portée très limitée et décevante concernant le renforcement de la paix dans le cadre des objectifs d'Helsinki. Les résultats du sommet de Laeken ont été décevants.

minister heeft niet hij, maar zijn collega, minister Vande Lanotte de zaken opgelost. Hij verzekerde immers dat de afspraken voor de periode 2000-2005 loyaal zullen worden nagekomen en dat is het handelsmerk van deze regering. Dat is precies de galvanisatie van uw departement, mijnheer de minister, met name een en ander beloven voor een toekomst die deze legislatuurperiode ver overschrijdt, waardoor u aldus zelf niet verantwoordelijk bent.

De timing van uw brief, 6 november 2001, is eveneens een interessant gegeven. Volop tijdens het Europees voorzitterschap en in volle voorbereiding van de conferentie over de verbetering van de militaire capaciteiten, moet België ook nog de bijdrage vastleggen voor de Helsinki headline goal.

De minister stelt het volgende voor.

Ten eerste, voor het peace enforcement – de vredesoplegging – kan onze landmacht slechts functioneren onder de structuur van de nationale gemechaniseerde brigade, onder andere omwille van de veiligheid van onze troepen.

Ten tweede, voor de luchtmacht kan men een beroep doen op twaalf F-16's, acht C-130's en twee Airbustoestellen, met de verwittiging dat men met de technische beschikbaarheid moet rekening houden. Wie weet in sibillijns taalgebruik wat dat wil zeggen?

Ten derde, de marine stelt twee fregatten, zes mijnenjagers en één commando- en steunschip ter beschikking. Daarbij hoort de waarschuwing dat deze schepen in principe niet tegelijkertijd worden ingezet. Men weze dus gewaarschuwd.

Het beeld dat u ophangt van onze troepen zal wellicht met de werkelijkheid overeenstemmen. Op dat vlak is er misschien geen schijn, maar benadert u de werkelijkheid. Ik wil dat zelfs niet betwijfelen. U moet toch toegeven dat dit niet alleen zeer teleurstellend is voor onze Europese partners, maar vooral voor de mensen die zich dagelijks inzetten om het leger operationeel te houden.

De operationaliteitsverklaring van de snelle Europese interventiemacht op de top van Laken is een maat voor niets geweest. Er is geen akkoord met de NAVO. Verschillende lidstaten twijfelen en blijven twijfelen en ook de bijdrage van het Belgisch voorzitterschap is niet fundamenteel omdat de eigen minister van Defensie de haalbaarheid van de plannen in vraag stelt.

De belangrijkste kritieken op de begroting met betrekking tot het personeel, de investeringen en de infrastructuur zijn al ten overvloede in commissievergaderingen aangekaart. Ik zal die niet herhalen, maar ik merk op dat onze terechte bezorgdheden door de huidige meerderheid werden gedeeld. Die kritieken hebt u slechts zijdelings, niet ten gronde, in uw begrotingsdocument verwerkt.

Ik wil in deze periode van het jaar eindigen met een positieve noot en lanceer daarom een voorstel in verband met het imago van het leger. Op de zonnewende van 21 december kunnen wij opnieuw met meer licht de toekomst tegemoet.

Je ne rappellerai pas les principales critiques formulées à propos des investissements et du personnel.

Je terminerai sur une note positive. Les Flamands sont pacifistes de nature. Notre politique étrangère doit être fondée sur la prévention des conflits, dans le respect des droits de l'homme. En cas de crise, il faut intervenir. La multiplication des missions internationales est allée de pair avec la suppression du service militaire et la création d'une armée professionnelle. Aux termes des accords de Petersberg, la future Force d'intervention rapide européenne devra accomplir non seulement des missions humanitaires, mais encore des missions d'évacuation, de maintien ou de rétablissement de la paix. Dès lors, nous proposons de transformer le ministère de la Défense en un ministère de la Sécurité et de la Coopération, ce qui serait plus positif en termes d'image et plus conforme à la complexité croissante des missions.

En commission, mon parti a régulièrement reproché à la coalition arc-en-ciel de ne pas faire avancer le dossier. Les forces armées belges ne bénéficient pas de l'attention que méritent nos militaires. Notre pays se profile de plus en plus nettement comme le cancre de la classe OTAN. Les dépenses consacrées à la Défense sont encore inférieures à celles de l'année passée. Seuls le Luxembourg et l'Espagne viennent après nous dans le classement. Le gouvernement s'était engagé à dégager plus de moyens pour les investissements et moins pour le personnel mais les données recensées par l'OTAN indiquent que la situation est inverse. Notre armée éprouve de plus en plus de difficultés à s'acquitter de ses missions. Nous n'adopterons pas

Vlamingen zijn pacifistisch aangelegd. Zij hebben een onderstroom van pacifisme, vredelievendheid en verantwoordelijkheid. Voor de christen-democraten blijft dit een correcte basishouding. Conflictpreventie moet in de eerste plaats een bezorgdheid zijn in de uitbouw van een buitenlands beleid, gebaseerd op de naleving van de mensenrechten. Dit betekent nooit dat wij de ernst van vele conflicten en de mogelijke gevolgen ervan niet correct moeten inschatten. Als conflictpreventie faalt en de internationale gemeenschap met een crisissituatie wordt geconfronteerd waarbij alleen militaire middelen een mogelijke oplossing kunnen bieden, is het belangrijk dat wij deze keuze op een correcte manier trachten in te schatten en te aanvaarden.

Wij willen de bevolking daarvan meer bewust maken. De accentverschuiving in het Belgisch leger van louter defensie naar meer internationale betrokkenheid gaat gepaard met de opschorting van de legerdienst en de omvorming van een vrijwilligersleger in een beroepsleger. Meer en meer komt de nadruk te liggen op vredesondersteunende operaties in een multinationaal kader. Dit betekent niet dat bij deze operaties geen enkel gevaar zou bestaan voor de veiligheid en het leven van de ingezette troepen. De Petersberg-taken die door de snelle Europese interventiemacht – als deze ooit operationeel wordt – zullen worden opgenomen, hebben niet alleen betrekking op humanitaire operaties, maar behelzen ook de evacuatie van inwoners, peace-keeping – het vredebewarend element – en peace enforcement, waarbij de vrede wordt opgelegd.

Daarom stellen de christen-democraten voor om het ministerie van Landsverdediging om te vormen tot het ministerie voor Veiligheid en Samenwerking: veiligheid met betrekking tot de interne en de externe veiligheid, samenwerking met betrekking tot de nationale en internationale samenwerking. Deze naamsverandering is voor ons meer dan symboliek, want naast een duidelijke positieve benadering van het leger beantwoordt de naam aan de meer complexe en uitgebreide taak die het leger sinds het einde van de koude oorlog heeft.

Mijnheer de minister, ten slotte hebben wij in de commissie vaak een Multatuli-verhaal gebracht. Wij hebben gezegd dat in de voorbije twee jaar Defensie onder paars-groen geen stap is vooruitgegaan, dat men in feite een stilstandpolitiek heeft gevoerd onder het mom van een langetermijnplan dat na zovele legislaturen en zovele ministers en titularissen van het ambt van Defensie na u, ergens zal moeten landen. Toch wens ik u te zeggen dat we vaak de slechte leerling van de klas waren. We zitten sinds vandaag op de ezelsbank met de ezelsoren aan, want we hebben eens te meer het aureool van slecht NAVO-lid. Uit cijfers blijkt immers dat we nog minder dan vorig jaar minder zullen besteden aan defensie. Alleen Luxemburg en Spanje doen het in Europa slechter.

In mei 2000 heeft de regering bij monde van uzelf, naar aanleiding van de voorstelling van het strategisch moderniseringsprogramma, laten verstaan dat men langzaam maar zeker wou en zou evolueren naar een gezondere verhouding: minder geld voor het personeel en meer voor de investeringen. De NAVO-statistieken geven aan dat het weer de tegengestelde richting uitgaat.

U moet zich dan verdedigen als de lone ranger, als de roeper in de

ce budget. Il s'agit pour nous d'une occasion manquée.

woestijn, maar weliswaar op de ezelbank, met het argument dat de berekeningswijze van de NAVO verschilt van de Belgische. We zouden op dat vlak misschien het principe van de elasticiteit kunnen toepassen, wat onze fractie bijzonder goed kent. Eén zaak is zeker: de inspanningen op financieel, materieel, structureel en infrastructureel vlak voor het Belgisch leger gaan achteruit. Daardoor kan u de grote roeping van het toekomstige ministerie van Veiligheid en Samenwerking onmogelijk vervullen.

We zullen u niet steunen in uw begrotingsmaatregelen, zoals we dat reeds in de commissie hebben aangekondigd.
Ik vind het eens te meer een gemiste kans.

02.06 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, we hebben vandaag via de kranten kunnen vernemen dat er bij de NAVO nogmaals wordt gepleit voor het verhogen van het Defensiebudget. We hebben daarnet ook kunnen horen, in nauwelijks verholen termen, dat verschillende collega's van de CD&V-oppositie duidelijk pleiten voor een verhoging van het Defensiebudget.

Sta mij toe te zeggen dat, wanneer collega De Crem verwijst naar de "stal", ik ook zou durven spreken over de "mesthoop" die men in deze stal heeft achtergelaten. Misschien is dat een correcte term om deze zaak te beschrijven.

02.07 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Een Augiasstal!

02.08 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijns inziens wordt dat soort problemen, dat bij het leger werd vastgesteld, niet opgelost door het feit dat men niet investeert, dat de vorige regeringen in de voorbije jaren op een zeer achteloze manier zijn omgesprongen met wat er in het leger diende te gebeuren, namelijk een ernstige hervorming van het leger. Dit soort feiten kunnen niet worden opgelost door er nogmaals meer geld tegenaan te gooien.

Dit soort zaken lost men alleen maar op door op een ernstige manier werk te maken van een grondige reorganisatie. Dit soort reorganisatie kan niet van vandaag op morgen tot stand worden gebracht. Dit vraagt tijd en geduld. Het vergt tijd om de investeringen te herschikken met betrekking tot de reorganisatie van het personeel. Zoiets krijgt men niet van vandaag op morgen rond. Het vergt tijd om investeringen in materieel op een ordentelijke manier te plannen en uit te voeren. Grote, belangrijke investeringen onder meer in transportvliegtuigen of de marine zijn duidelijk vooropgesteld in het langetermijnplan en zullen worden uitgevoerd. Alleen dit soort reorganisaties zal leiden tot een gesaneerde defensiestructuur. De eerste aanzetten zijn gegeven.

Ik wil de kritiek weerleggen die gisteren in NAVO-kringen te horen viel. Het is niet correct dat we te weinig uitgeven aan defensie. Het is niet correct dat we te weinig uitgeven aan legeraankopen. Het is wel correct dat we een erfenis meeslepen. De personeelslast is zeer hoog. Het is eveneens correct dat heel wat materieel aan vervanging toe is. De procedures terzake zijn zeer complex. Mensen stappen om de haverklap naar de Raad van State omdat ze niet akkoord gaan met de toewijzing van bepaalde aankopen. We moeten, mijns inziens,

02.06 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Récemment, l'OTAN a une nouvelle fois préconisé une augmentation, par ses Etats membres, des moyens attribués à la Défense nationale. M. De Crem vient d'évoquer « l'écurie » de l'armée belge. Je tiens à faire remarquer que le ministre Flahaut y a découvert beaucoup de fumier du passé...

02.07 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Les écuries d'Augias!

02.08 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Depuis des années, le département de la Défense nationale souffre d'un manque chronique d'investissements qui résulte d'une affectation souvent fort peu rationnelle des moyens. Des mesures d'assainissement s'imposent donc, grâce auxquelles nous pourrions utiliser les moyens à meilleur escient. Les moyens de fonctionnement de l'armée ne sont pas du tout insuffisants mais ils doivent être utilisés plus efficacement.

La comparaison entre les dépenses en matière de défense et le PNB n'a pas de sens. Chaque pays opère ses propres choix en matière de défense.

Avant de mettre sur pied une force d'intervention rapide, il faut avant tout axer la politique européenne de sécurité et de défense sur une doctrine appropriée.

J'estime que nos troupes au

durven na te denken over de manier waarop een efficiënt aankoopbeleid kan worden georganiseerd, niet alleen voor Landsverdediging maar voor de hele overheid. Laatste punt in de discussie of er al dan niet genoeg wordt besteed aan defensie is de vergelijking met het BNP. Dit is volgens mij een valse vergelijking. We moeten terzake zeer voorzichtig zijn en mogen geen appels met peren vergelijken. Ik geef een voorbeeld. Frankrijk investeert bijzonder veel middelen in de instandhouding van een atoomparaplus, in kernwapens en raketten. In dit soort zaken willen wij absoluut niet investeren. We moeten voorzichtig zijn met het maken van vergelijkingen.

Ik wens in te gaan op het internationaal aspect van de problematiek. Wat het Europees veiligheids- en defensiebeleid betreft, wil ik erop wijzen dat het uitermate belangrijk is dat we niet werken aan de uitbouw van een snelle interventiemacht maar volgend jaar in de eerste plaats werk maken van een goede doctrine. Zonder goede doctrine staan we nergens. Het is belangrijk vooraf te weten wat we willen en pas daarna onze keuze in de praktijk om te zetten op het veld. Ik wil eveneens stilstaan bij de inzet van onze troepen in het buitenland, meer bepaald in de Balkan. U weet dat dit dossier mij bijzonder na aan het hart ligt. Zelfs als de Verenigde Staten zouden beslissen hun troepenmacht in deze regio verder te reduceren – mijns inziens geen slechte zaak omdat de Europese aanpak duidelijk anders is dan de Amerikaanse - hoop ik dat we in de Balkan-regio aanwezig blijven, niet alleen in Kosovo maar zeker in Macedonië. Mochten we de NAVO-troepen uit Macedonië terugtrekken en onze engagementen stopzetten, zal dit onvermijdelijk leiden tot de ineenstorting van het project dat met veel moeite werd opgebouwd.

We kunnen het ons niet veroorloven om nog vele jaren in deze regio aanwezig te blijven. Het lijkt me echter geen slecht idee om in het kader van de activiteiten van het leger in deze regio een rondetafelconferentie te organiseren om de hele problematiek in kaart te brengen. Belangrijk daarbij is dat de situatie ook vanuit andere invalshoeken dan Defensie wordt bekeken. Ik denk meer bepaald aan Buitenlandse Zaken en Economie. Wellicht kunnen ook nog andere aspecten worden belicht. We moeten gezamenlijk onderzoeken welke bijdrage België kan leveren om op lange termijn de stabiliteit in deze landen te optimaliseren en te verzekeren. Een belangrijke doelstelling hierbij is de economische heropleving.

Voor mij zijn dit de voornaamste punten. In de bevoegde commissies werden heel wat andere zaken uitvoerig besproken. Tot slot vestig ik er nog de aandacht op dat de commissie voor de Legeraankopen erop rekent dat de investeringen die door omstandigheden het voorbije jaar een beetje vertraging hebben opgelopen, conform het investeringsplan zullen worden uitgevoerd en dat wij daarmee het komende jaar op kruissnelheid zullen kunnen komen.

02.09 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als laatste spreker heb ik natuurlijk niet veel nieuws meer te vertellen. De heer Spinnewyn heeft de visie van onze fractie reeds in grote lijnen toegelicht en de heer De Crem heeft een aantal van onze argumenten prachtig verwoord.

Mijnheer de minister, ik ben er mij van bewust dat u in deze periode een vrij drukke agenda moet afwerken en dat u nog heel wat werk

Kosovo et en Macédoine doivent y rester, même si les USA envisagent un retrait partiel. Nous sommes favorables à l'organisation d'une table ronde concernant la stabilisation de la région, également sur le plan économique.

Nous souhaitons qu'il soit procédé aux achats militaires conformément au plan.

02.09 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Depuis quelques années, nous plaillons en faveur d'une augmentation du budget de la Défense qui, depuis un certain temps, n'utilise pas les moyens dont elle dispose parce que les achats programmés sont reportés.

voor de boeg hebt met de herstructurering van het leger, die momenteel is verzand in een complete chaos. Op het einde van deze week sluiten de kazernes en op twee januari moet iedereen weten waar hij naartoe moet. Ik vraag me af hoe men dit gaat realiseren. Ik hoop in ieder geval dat u een konijn uit de hoed kunt toveren.

De essentie van dit debat is echter de begroting. Ik ben reeds vier jaar lid van deze Kamer en elk jaar was er wel iemand die een pleidooi hield voor het verhogen van het defensiebudget. Ook wij zijn daarvoor vragende partij. Het wordt echter vervelend een verhoging van de begroting te vragen wanneer men vaststelt dat het departement Landsverdediging zijn budget zelfs niet meer kan opsouperen. Ik neem aan dat u zich daardoor in een moeilijke situatie bevindt: u vraagt geld dat u blijkbaar niet nodig hebt. Uit de besprekingen in de commissie is gebleken dat er 2,4 miljard frank over is op een budget van een kleine honderd miljard frank. Dat wordt problematisch.

Uiteraard moet men geen geld uitgeven om het uit te geven. Een groot deel van de zogezegde besparingen is echter het gevolg van het feit dat een aantal geplande aankopen werd uitgesteld. Nochtans vormde een kleiner maar beter uitgerust leger een van de basisprincipes van uw plan. Dat kleiner leger zal wel lukken – het sterft vanzelf uit – maar wat het beter uitgerust leger betreft wordt mijn bezorgdheid met de dag groter. Ik meen te hebben begrepen dat uw bekommering daaromtrent ook toeneemt. De vraag is wat u daaraan gaat doen. Men moet niet alleen tegenover het personeel zijn beloftes nakomen. Dat de vrijwilligers reeds een verhoging hebben gekregen is positief. Een militair, helaas, moet echter ook wapens hebben en daar wringt het schoentje.

Pleiten voor Defensie is natuurlijk niet populair. We komen stilletjes aan in een kerstsfeer en ik hoop dat er ooit een dag zal komen dat een leger niet langer nodig is.

Ik stel echter nog elke dag de noodzaak ervan vast. Momenteel is de noodzaak zelfs erg groot.

Wij moeten uiteraard op een andere manier over het leger beginnen nadenken. Dat brengt ons bij de Europese defensie. De jongste maanden heb ik u daarover enkele malen geïnterpelleerd. Via de internationale pers - onze eigen pers zwijgt altijd erg zedig - heb ik vernomen dat die hele Europese defensie een lachertje aan het worden is. Die lach is dan wel een cynische lach.

Als inwoner van een klein land heb ik altijd gevonden dat wij in elk geval nood hebben aan een Europese defensie. Het is niet meer van deze tijd om als klein land een volledig uitgerust leger te bezitten. U bent ook die mening toegedaan, maar concreet komt er niets van. Bij de Top van Laken is het schaamlapje echt gevallen. U en ik zullen die Europese defensie niet meer meemaken. De basis van het strategisch plan is stilaan aan het wegzakken, zowel wat het Europese doel als wat de investeringen betreft.

Mijnheer de minister, met uw vraag om uw budget te handhaven heb ik uiteraard geen probleem. Ik zou u echter wel willen vragen om het volgende jaar ook eens te gebruiken. U bent immers een ernstig probleem bij uw personeel aan het creëren, zowel op het vlak van inzetbaarheid als op het vlak van veiligheid.

Pourtant, le ministre appelait de ses vœux une armée mieux équipée et équipée plus rapidement. Il ne doit pas se borner à faire des promesses en matière salariale, il doit aussi songer aux équipements dont nos soldats ont besoin.

L'armée reste une nécessité, à plus forte raison dans le cadre de la défense européenne. Un petit pays comme le nôtre en a besoin, mais le rôle qu'il joue est dérisoire.

Je suis partisan du maintien d'un budget de la Défense, mais le ministre doit dépenser les crédits qui lui sont alloués. Sinon, l'opérabilité et la sécurité du personnel risquent d'être remises en question.

02.10 Dirk Van der Maelen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, hoewel ik niet voorbereid ben, wil ik vandaag vanop deze tribune uiting geven aan een groeiende bezorgdheid. Sinds 11 september 2001 stel ik vast dat er onder leiding van de Verenigde Staten een beweging groeiende is om de versterking van de militaire capaciteit te beschouwen als de oplossing voor de problemen. Persoonlijk wil ik daar vraagtekens bij plaatsen. Die door de Verenigde Staten bewandelde denkrichting houdt niet of onvoldoende rekening met een correcte analyse van de gebeurtenissen op 11 september 2001. Ik plaats ook vraagtekens bij de manier waarop die gebeurtenis de veiligheidsdoctrine, de basis van de visie van de NAVO en de Verenigde Staten, beïnvloedt.

De veiligheidsdoctrine die de Amerikanen voorstaan, is gebaseerd op afschrikking en vergelding. Om een geloofwaardige afschrikking te vormen, moet men over een enorm sterk militair apparaat beschikken. Dat was altijd de stelling van de Verenigde Staten en de NAVO. Bij uitstek de Verenigde Staten hebben het principe van de afschrikking in de praktijk toegepast. Er is geen enkel land ter wereld dat gedurende de laatste 30 jaar meer geld heeft besteed aan zijn militair apparaat. Elk jaar opnieuw, en recent ook na 11 september 2001, hebben de Verenigde Staten beslist om hun militair apparaat nog uit te breiden.

Ik geef de hier aanwezige parlementsleden iets om even over na te denken. Bewijst 11 september niet in de eerste plaats dat het sterkste militaire apparaat ter wereld dergelijke vreselijke terroristische aanslagen niet kan voorkomen? Ik plaats een groot vraagteken bij al wie nu meeloopt met de Amerikanen en luid verkondigt dat het militaire apparaat moet worden versterkt.

Ik maak nog een kritische kanttekening. Is het niet mogelijk dat het sterke militair-industriële apparaat in de Verenigde Staten 11 september gebruikt om via massale beïnvloeding van de communicatiekanalen op de geesten van de mensen in te spelen en iedereen ter wereld ervan te overtuigen dat er meer geld aan militaire zaken moet worden besteed?

Ook over de vergelding, het tweede principe waarop onze veiligheidsdoctrine is gebaseerd – inderdaad “onze doctrine”, want ook België volgt als lid van de NAVO de Verenigde Staten – wil ik een boodschap meegeven. Iedereen steunt dit, ook de CD&V, mijnheer Leterme, al hebt u misschien niet goed geluisterd naar mijn inleiding terwijl u de krant las. Vooraleer we blindelings doen wat de Verenigde Staten willen – vele extra miljarden voor het militaire apparaat uittrekken – vraag ik iedereen in eer en geweten na te gaan of dit wel een goed idee is. Gezien de veiligheidsdoctrine en de twee kernprincipes ervan, afschrikking en vergelding, is dat volgens mij geen goed idee.

Enerzijds is er de afschrikking. Het moge wel duidelijk zijn dat het sterkste militaire apparaat ons niet kan beschermen tegen terroristische aanslagen. Ik vind dat we daar eens met z'n allen over moeten nadenken. Anderzijds is er de vergelding. De veiligheidsdoctrine van de NAVO zegt dat, als de ene of de andere onverlaat toch toeslaat, deze er zeker van mag zijn dat hij met kernkoppen zal worden bestookt. Wie echter rustig nadenkt moet

02.10 Dirk Van der Maelen (SP.A): Je tiens à exprimer ici l'inquiétude croissante qu'inspire la teneur récente des discussions sur les questions militaires. Depuis le 11 septembre, on assiste manifestement à l'émergence d'une "doctrine" selon laquelle, sous la pression des Etats-Unis, le renforcement des capacités militaires constitue le meilleur moyen de faire face aux menaces.

Je m'interroge car cette théorie se fonde sur des conclusions biaisées tirées des événements du 11 septembre.

La doctrine militaire de l'OTAN a toujours été fondée sur les principes de la dissuasion et des représailles. Pour être efficace, une politique de dissuasion suppose un appareil militaire développé. Les Etats-Unis ont poussé ce principe à l'extrême: ils ont développé une armée très puissante. Mais les événements du 11 septembre ne démontrent-ils pas plutôt que le pays qui dispose de l'armée la plus puissante du monde est également exposé aux attaques terroristes?

Je me demande si le puissant appareil militaro-industriel américain n'invoque pas les événements du 11 septembre pour justifier le renforcement des moyens militaires. A la lumière des deux principes fondamentaux que sont la dissuasion et la rétorsion, les USA semblent avoir fait le mauvais choix.

La rétorsion fait partie des principes de l'OTAN. Toutefois, elle doit avoir un objet. Il est, en effet, difficile de frapper des organisations terroristes telles que Al Qaeda, en Afghanistan. Ce réseau serait actif dans 60 pays. Va-t-on encore bombarder les 59 autres pays?

Il faut donc définir une autre

naar aanleiding van 11 september toch tot de conclusie komen dat er één probleem is: wie wil vergelden, moet over het adres van de dader beschikken.

Nu blijken terroristische organisaties als Al-Qaeda – die ik totaal afwijst – goed te functioneren zonder enig adres, zodat het moeilijk is om ze te raken. Laat er geen twijfel over bestaan, ik hoop dat de militaire interventie in Afghanistan op zijn minst leidt tot de uitschakeling van Al-Qaeda in dat land. Tot op heden heeft het echter alleen geleid – en daar ben ik blij om – tot de omverwerping van het Taliban-regime. Wie stelt dat de massale militaire interventie in Afghanistan het probleem van de terroristische netwerken oplost, ziet de werkelijkheid niet onder ogen. De verslagen maken duidelijk dat het Al-Qaeda-netwerk in zestig landen aanwezig is. We hebben er nu één gebombardeerd. Gaan we die negenenvijftig andere landen nu ook bombarderen?

Samengevat denk ik dat we in de eerste plaats nood hebben aan een andere veiligheidsdoctrine en in de tweede plaats aan een andere, niet-militaire aanpak, al wil dat niet zeggen dat we geen militair apparaat nodig hebben.

Ik som daar enkele elementen van op. Ik denk, ten eerste, dat we harder dan ooit moeten ijveren voor de installatie van het Internationaal Strafgerechtshof. Ten tweede hebben we nood aan een verbetering van het juridisch internationaal dispositief tegen het terrorisme en aan een VN-agentschap dat strijd voert tegen het terrorisme. Ten derde moeten we de financiering van die netwerken en de illegale wapenhandel bestrijden en moeten de conventies tegen chemische en biologische wapens worden verijnd. Ten vierde moet Europa proberen snel in te grijpen - op dat punt botsen we volgens mij met de Verenigde Staten - in het conflict in het Midden-Oosten en streven naar een actievere samenwerking met de Arabische landen. Ten vijfde is er behoefte aan een beter instrumentarium ter bestrijding van conflicten.

Collega's, ik doe een oproep aan iedereen om zich toch even te bezinnen alvorens we blind achter de Verenigde Staten aanhollen en het militaire apparaat versterken, zoals dat nu door sommigen wordt gevraagd. Met de middelen die nu besteed worden aan Landsverdediging, mag het geen probleem vormen om over te schakelen van een defensie zoals tijdens de Koude Oorlog naar een nieuw militair apparaat, dat een antwoord geeft op de actuele noden.

02.11 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer Van der Maelen, ik heb uw uiteenzetting gevolgd en het zal u wellicht verbazen, maar ik kan uw redenering voor een groot deel bijtreden. Ik kom uit de, zoals u weet pacifistische, Vlaamse Beweging en ik ben het met u eens dat vergelding niet altijd de juiste manier van handelen is. Ik dacht echter dat we de begroting bespraken. Wat zijn dan uw conclusies in verband met onderhavige begroting? Daar zwijgt u over.

02.12 Dirk Van der Maelen (SP.A): Dat is een goede vraag, mijnheer Sevenhans; ik was net van plan dat onderwerp aan te snijden. Mijns inziens is het met de Belgische begroting en met wat de Europese landen besteden aan defensie, mogelijk om, zonder te raken aan de budgettaire middelen, een antwoord te geven op de nieuwe

doctrine de sécurité et une autre approche. Je songe à une Cour pénale internationale, à un arsenal juridique international, à une Agence internationale contre le terrorisme, à la lutte contre le financement du terrorisme et contre le trafic d'armes illégal, à l'élaboration d'une convention en matière d'armes chimiques et biologiques, à la gestion du conflit au Moyen Orient, à la collaboration avec les pays arabes et à l'instauration de mesures plus efficaces pour prévenir les conflits.

Je vous demande à tous de bien réfléchir avant suivre aveuglément les Etats-Unis et de renforcer ainsi notre appareil militaire. Certains se livrent en effet à un vibrant plaidoyer en ce sens.

02.11 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je peux suivre ce raisonnement: le mouvement flamand, dont je suis issu, a toujours été d'inspiration pacifiste. Que pense M. Van der Maelen du budget dont nous discutons aujourd'hui?

02.12 Dirk Van der Maelen (SP.A): Le budget prévu par notre pays pour la Défense – et cela vaut également dans une large mesure pour la majorité des Etats

uitdagingen. Dat kan echter enkel indien men bereid is om te schuiven met de middelen. Middelen die vroeger aangewend werden in een defensieconcept dat gericht was op de verdediging van België en Europa tegen een aanval van tanks, komende van de West-Duitse laagvlakte, kunnen nu worden ingezet om de nieuwe uitdagingen aan te gaan. Mijn standpunt inzake de begroting is dat we niet méér hoeven uit te geven aan Defensie. Immers, door de Europese integratie – ik besef wel dat sommigen erop staan om in de 15 Europese landen 15 grotendeels afzonderlijke legers te handhaven –, een nauwere samenwerking en gemeenschappelijke aankopen, is het mogelijk om besparingen te doen op het vlak van Defensie. Die besparingen kunnen op hun beurt leiden tot financiering van de nieuwe noden en problemen die zich voordoen.

02.13 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs, tout d'abord, je voudrais remercier Mme Minne pour son rapport et ensuite, la rassurer quant à la soi-disant manifestation de militaires devant la colonne du Congrès. Il s'agit tout simplement d'une cérémonie prévue de longue date pour la commémoration de la bataille de l'Yser.

Je voudrais indiquer ce qui a guidé la façon dont j'ai travaillé. J'ai dit ce que j'allais faire et j'ai fait ce que j'avais dit. J'ai tenu mes promesses, notamment à l'égard du personnel et je m'efforce toujours de travailler avec beaucoup de réalisme et de pragmatisme.

Je n'ai pas eu le plaisir de connaître directement ou personnellement les réformes précédentes. Par conséquent, je m'emploie à finaliser le mieux possible celles que j'ai initiées. Je n'ai jamais dit que la réforme actuelle ferait date dans l'histoire. Elle part d'un héritage existant et lourd à porter: lenteur des procédures, problèmes de recrutement, structure très complexe, etc. C'est l'ensemble de cette structure que nous voulons modifier et certainement pas en visant une recherche permanente d'images ou de popularité. Ce qui m'intéresse, c'est de finaliser le projet.

Je crois pouvoir dire que cette réforme est avant-gardiste dans le contexte européen et que beaucoup d'autres pays devront parvenir à restructurer leur armée comme nous l'avons fait, simplement parce que nous passons d'une armée de circonscription à une armée professionnelle. Nous sommes une armée comme nous sommes une entreprise.

Cette réforme est également différente, parce que j'ai voulu un suivi politique constant. La décision politique n'a pas été prise pour laisser ensuite les militaires se débrouiller. Un suivi a été assuré. Nous avons travaillé avec eux à cette réforme et je tiens à rappeler que plus de 800 militaires ont travaillé pendant un an et demi afin de mettre les décisions en place.

Je ne suis pas d'accord avec M. Sevenhans, ce n'est pas le chaos! Les équipes se mettent en place. Elles seront opérationnelles le 2 ou le 3 janvier prochain.

En tout cas, il n'y a pas de guérilla, car j'ai tenu à ce contact permanent entre le politique et les militaires. Pour que les militaires éprouvent de la motivation, il fallait qu'ils travaillent eux-mêmes à la réforme. D'ailleurs, ce sera la plupart d'entre eux qui se retrouveront,

membres européens de l'OTAN – permet parfaitement à notre armée de s'acquitter de ses missions, à condition que nous soyons disposés à revoir le fonctionnement de l'armée et à procéder à un certain nombre d'aménagements pour faire face aux nouveaux défis. Il est tout à fait possible de réaliser des économies et de réorienter les moyens en fonction de la nouvelle mission de nos forces armées.

02.13 Minister André Flahaut: Ik heb gezegd wat ik ging doen, en wat ik gezegd heb, heb ik ook gedaan. Ik heb mijn beloften jegens het personeel gehouden en tracht op zeer pragmatische wijze en met realiteitszin te werk te gaan.

Ik heb nooit beweerd dat de huidige hervorming een historische hervorming was. De erfenis van mijn voorgangers was weliswaar een zwaar kruis om te dragen, maar onze hervorming is een heuse avant-gardistische hervorming, want wij zullen eindelijk een beroepsleger hebben.

Gedurende zo'n anderhalf jaar hebben ongeveer 800 militairen aan die hervorming gewerkt. Door met de militairen samen te werken heb ik voor een politieke *follow-up* van de zaak willen zorgen, en er is geen sprake van chaos, zoals de heer Sevenhans beweert. Er is helemaal geen guerrilla! Ons defensieapparaat zal morgen worden geleid door gemotiveerde mensen. We hebben de goede dingen uit de vorige hervormingen overgenomen en een aantal anachronismen willen uitroeien.

Poelkapelle krijgt dubbel zoveel installaties. Er zijn inderdaad te weinig jongeren bij het leger, en vooral te weinig jonge Vlamingen. Wij proberen meer mensen te rekruteren, door betere lonen te bieden. We beschikken nu over een structureel krediet van 1,4

demain, à la tête des principales sections et départements de la défense.

Par ailleurs, nous n'avons pas voulu travailler en dents de scie. Il importe de travailler en continuité et de retenir les aspects positifs des réformes précédentes. Pourquoi balayer d'un revers de la main ce qui a été correctement effectué sous les précédents gouvernements? Nous avons gardé les éléments positifs à nos yeux en voulant mettre un terme définitif à certaines idées qui vagabondaient depuis longtemps à propos du retrait des Forces belges d'Allemagne. Il faut bien se décider un jour. Nous sommes en Europe et devons supprimer cet anachronisme, selon lequel nous serions toujours présents en Allemagne. Nous en avons pris la décision. Nous l'avons mise à exécution. Un plan social est prévu pour accompagner ce retrait et donner satisfaction à la toute grande majorité des personnes concernées.

De la même façon, des engagements ont été pris pour Poelkappelle. Les installations temporaires font actuellement du bon travail et nous avons décidé de multiplier par deux les installations de Poelkappelle pour accélérer le traitement des armes et munitions non explosées. Le problème, c'est que nous en trouvons de plus en plus et de plus en plus régulièrement et en masse. En effet, la dernière découverte était encore importante. J'admets qu'il y a trop peu de jeunes et de jeunes Flamands qui s'inscrivent à l'armée. Nos efforts tendent à améliorer le recrutement.

Le problème est que les rémunérations sont encore insuffisantes, même si j'ai mis un point d'honneur à renouer un dialogue social. Ainsi, pour la première fois dans le département, un accord sectoriel a été conclu, dont la première phase a été exécutée pour ceux qui gagnaient le moins. J'estimais en effet que c'était eux qui devaient en bénéficier en premier lieu. Les autres étapes suivent, puisque les négociations ont commencé avec les sous-officiers. Il faut cet accord sectoriel issu du dialogue social, tout comme il faut des primes adaptées pour les gens qui prennent des risques.

Et je vous rassure: l'enveloppe de 1,4 milliard qui était prévue à cet effet est devenue structurelle. De même, les 600 millions par an pendant quatre ans nous permettent de revoir les indemnités de vêtements, chose qui était aussi attendue depuis très longtemps. En effet, les nombreux volontaires qui me remercient aujourd'hui me rappellent qu'ils attendent cette revalorisation depuis les années '70. Celle-ci leur avait effectivement souvent été promise, sans qu'elle soit pour autant exécutée.

La diminution des effectifs se fait de manière progressive, ainsi que l'a dit M. Eeman. Il n'y a donc pas de licenciements et on essaye de mieux tenir compte des réalités sociales.

En ce qui concerne les implantations, je répète que l'armée est toujours une institution fédérale. Mais la recherche et les décisions qui ont été prises l'ont été en fonction de l'opérationnalité. Les quartiers de Bourg-Léopold, Saives, Eupen et Spa ont été maintenus ouverts, notamment pour tenir compte du retour des forces belges d'Allemagne et éviter de créer des problèmes sociaux, qui pouvaient aisément être résolus de la sorte.

miljard voor die revalorisatie.

Het aantal manschappen zal geleidelijk worden teruggeschoefd, zonder ontslagen en rekening houdend met de sociale behoeften. Wat de vestigingsplaatsen betreft, houden de beslissingen rekening met de inzetbaarheid en de repatriëring van de Belgische militairen in Duitsland.

Ik ben tevreden met de genomen begrotingsbeslissingen, hoewel ik net als mijn collega's in de regering heb moeten bezuinigen.

Wat de toekomst betreft, heb ik bij de minister van Begroting aan de alarmbel getrokken en hem erop gewezen dat de uitvoering van het herstructureringsplan in het gedrang dreigt te zullen komen. De procedures en de beroepsmogelijkheden zijn van die aard dat wij sommige van de mogelijkheden verliezen die tot onze beschikking worden gesteld. Ik hoop dat wij tijd zullen kunnen winnen en het geld beter zullen besteden dan wij vandaag doen. De brief is maar een momentopname. De door de heer Eeman aangehaalde verhouding 50-25-25 is een verhouding waarnaar wij moeten streven.

Wij verbinden ons ertoe te doen wat in onze mogelijkheden ligt en als dat mogelijk is, zullen wij een C-130 voor humanitaire opdrachten ter beschikking stellen. Wij zullen ondersteuningsopdrachten uitvoeren. Wij hebben ingestaan voor de coördinatie van de zes C-130-toestellen. Het betreft een concrete humanitaire operatie die tot doel heeft het materiaal ter plaatse te brengen.

Wij stellen ter beschikking wat wij kunnen en houden het niet enkel bij beloften. Tijdens het Europees voorzitterschap hebben wij onze doelstellingen bereikt. De instrumenten van de Europese

Le budget. J'ai dit et je répète que je peux m'accommoder des décisions qui ont été prises dans le cadre du budget, dans la mesure où quand il s'est agi d'obtenir une augmentation du budget ou son indexation, je me suis réjoui de ce que le département de la Défense soit traité comme les autres départements. A partir du moment où on impose des efforts aux autres départements, il serait malvenu que je demande un traitement privilégié pour celui que je gère. Par ailleurs, je répète que l'enveloppe de 1,4 milliard est devenue structurelle. Et enfin, j'ai reçu des assurances selon lesquelles, si nous devons prendre des décisions dans le cadre de la guerre en Afghanistan ou ailleurs, des augmentations de crédit me seraient accordées.

Pour le futur, j'ai un peu tiré le signal d'alarme; c'est mon boulot, comme celui de chacun des membres du gouvernement. J'ai en effet dû sensibiliser – si tant est que cela soit nécessaire – le ministre du Budget et le premier ministre au fait qu'il ne faut pas mettre en péril le plan de modernisation en prenant des décisions qui viseraient à réduire d'une façon trop important le budget de la Défense.

Cela dit, M. Sevenhans a raison sur un point: les procédures sont terriblement longues de nos jours et les recours multiples. C'est tellement vrai que des entreprises introduisent des recours avant que les dossiers ne soient signés. Ces lourdeurs ont pour conséquence que nous perdons une partie des moyens qui sont mis à notre disposition. C'est tout à fait anormal et j'espère que la réforme de l'armée – la structure unique – aboutira à la limitation du nombre d'intermédiaires. Cela nous fera gagner et du temps et de l'argent. De plus, nous travaillerons de manière plus efficace; on dépensera mieux qu'on ne le fait aujourd'hui parce qu'on veillera à inscrire nos dépenses dans un cadre plus européen. C'est ce qui se passe déjà avec l'avion de transport.

La lettre évoquée n'est pas l'expression d'un mécontentement. C'est simplement la photographie d'une situation à un moment donné, qui sera à même de sensibiliser ceux qui doivent l'être dans le premier chef au sein du gouvernement.

Monsieur Eeman, nous devons tendre vers un rapport équivalent à 50% pour le personnel, 25% pour les investissements et 25% pour le fonctionnement. Les investissements actuels comme par exemple pour le A400M, l'avion de transport, le navire de transport Helios, les véhicules de reconnaissance, l'amélioration du Cup CMT, la modernisation des frégates, sont importants. On n'a jamais investi autant en matière de défense qu'aujourd'hui, mais cela produit des effets à long terme. Si on décide d'acheter des avions A400M, on ne va pas déboursier 48 milliards immédiatement, cela va s'étaler dans le temps, de même que cela s'étale pour la fourniture des appareils.

En ce qui concerne nos engagements vis-à-vis de l'extérieur, notre attitude est simple. Nous nous engageons à faire ce que nous sommes capables de faire compte tenu des moyens budgétaires dont nous disposons, et afin de ne pas mettre en péril la sécurité des hommes et des femmes que nous engageons. C'est une directive que nous nous sommes fixée et qui est valable tant pour le Kosovo, que pour la Bosnie, que demain peut-être pour l'Afghanistan. Nous ferons tout notre possible. Nous mettrons à disposition un C-130 pour faire de l'humanitaire, un ou plusieurs C-130 ou Airbus pour transporter les troupes et le matériel. Par ailleurs, nous avons exprimé très

defensie zijn verbeterd. De termijnen worden nageleefd en het proces kon worden versneld. De NAVO moet zijn optreden en de investeringen die zij doet herzien; wij hebben ook een eigen benadering. Wat de kritiek op de uitgaven betreft, volstaat het mijns inziens om twee cijfers te citeren.

nettement notre incapacité à envoyer 450 personnes sur le territoire afghan, comme souhaité. Nous allons donc nous contenter de soutenir la coalition internationale.

En ce qui concerne l'état actuel des choses, le C-130 a fait une première livraison, les 6 C-130 dont nous avons assuré la coordination avec la Norvège, les Pays-Bas et l'Espagne sont arrivés au Tadjikistan, à Douchanbe. Un avion humanitaire partira pour arriver à Islamabad le jour de Noël. Nous faisons de l'humanitaire concret. Nous apportons le soutien logistique qui va permettre l'acheminement du matériel. Les tâches sont réparties entre les militaires et l'humanitaire. Nous faisons ce que nous pouvons, sans rouler des mécaniques, nous ne nous contentons pas de faire des promesses.

En ce qui concerne la présidence européenne, des objectifs ont été fixés, et je crois qu'ils ont été atteints. Les dossiers "opinion publique" et "santé" ont été placés au centre des préoccupations. On a déclaré que la défense européenne était opérationnelle. On a mis en place les instruments relatifs à cette défense européenne. Nous étions sur le point d'aboutir à un accord entre la Grèce et la Turquie, les Espagnols y arriveront très certainement. Nous respectons les délais. Nous avons contribué à accélérer le processus de défense européenne avec la conférence des capacités sur les aspects quantitatifs, qualitatifs et avec un plan visant à combler toutes les lacunes, une méthode de travail qui n'existait pas encore jusqu'à présent.

Si l'Europe est en construction, monsieur Van der Maelen, l'OTAN et les autres instruments doivent repenser leur mode de fonctionnement compte tenu des événements du 11 septembre dernier. J'ai signalé ceci à mes collègues européens et à mes collègues de l'OTAN. L'OTAN doit revoir sa façon d'agir et ses recommandations d'investissement.

Quelle que soit la position des Etats-Unis, en tant qu'alliés, si petits sommes-nous, nous avons la nôtre, notre autonomie ainsi que notre souveraineté. Si nous avons marqué notre solidarité dans le cadre de l'article 5 de la charte "OTAN", nous devons initier une décision et un débat politiques afin de répondre à un éventuel appel à l'OTAN pour des frappes, ce qui ne sera vraisemblablement pas le cas car les Etats-Unis peuvent très bien prendre la décision seuls. C'est la réalité d'une alliance dans laquelle nous sommes inclus et qui pourra survivre au siècle nouveau si elle prend le temps et le soin de réfléchir à son devenir, de s'adapter et de se moderniser en tenant compte de la menace.

Les critiques faites au sujet des dépenses de la Défense sont réitérées chaque année.

02.14 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, sta me toe u even te onderbreken, vooraleer mijn repliek uit mijn geheugen glipt.

Zonet hoorde ik u spreken over het personeelsbeleid. Gisteren had ik het genoeg met een aantal hogere officieren te praten. Geen van hen wist wat er op 2 januari 2002 zou gebeuren. Ik heb dus sterke twijfels bij uw uitspraak dat u alles onder controle hebt. Ik vind dat u geen goed personeelsbeleid voert. Het personeelsbeleid wordt

02.14 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre affirme que la question de la politique du personnel est réglée. Hier, j'ai rencontré un certain nombre d'officiers supérieurs qui m'ont affirmé qu'ils ignoraient encore leur affectation au 2 janvier prochain. La gestion du personnel

momenteel gecentraliseerd in Neder-Over-Heembeek en dat is goed. Daar is echter telefoon noch fax en er wordt als het ware met postduiven gewerkt. Moet dat nog helemaal in orde komen vóór 2 januari 2002?

Ik volg u in uw betoog en ik geef toe dat u inderdaad inspanningen levert. Het personeelsbeleid is momenteel echter het hete hangijzer. De rest is voer voor een interessante uiteenzetting. Uw departement moet binnen de week het concrete probleem van het personeelsbeleid oplossen. Kunt u daarover wat meer zeggen in de plaats van algemene beschouwingen te geven?

02.15 André Flahaut, ministre: Monsieur Sevenhans, concernant l'exemple de cet officier que vous rencontrez, il doit être bien mal dans sa peau au sein de l'armée. Ceux pour lesquels c'est le cas n'ont qu'à formuler, lors de la modernisation, leur demande de mise en disponibilité que je leur accorderai avec beaucoup de plaisir. Il y a toujours des personnes qui ne veulent pas évoluer lors d'une modernisation. Il y en a toujours pour considérer que le siège, sur lequel ils sont assis, est mal fixé ou que le téléphone fonctionne mal. Evoluer, c'est aussi progresser. Je m'engage dans une réforme progressive de la défense. Envoyez-moi cet officier et je l'accompagnerai sur le terrain.

02.16 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, wij mogen er geen karikatuur van maken. Er zijn er wellicht ook andere, maar ik spreek over gemotiveerde officieren die vandaag niet weten wat zij op 2 januari 2002 zullen doen. Volgens mij is dat geen ernstig personeelsbeleid. Dat duidt erop dat u problemen hebt met uw herstructurering. Die uitspraak komt niet van mensen met een degout, hoewel die wel bestaan.

02.17 André Flahaut, ministre: La façon dont le personnel est géré est novatrice aujourd'hui ce qui met certaines personnes mal à l'aise. Mais il n'y a rien à faire: c'est cela la modernisation. Si l'armée ne se modernise pas, elle devra faire face à de gros problèmes dans le futur.

Au sujet des critiques que l'on nous adresse au niveau de l'OTAN de ne pas en faire assez, je citerai deux chiffres issus de "NATO CONFIDENTIAL" et diffusés hier. En ce qui concerne la part de forces déployées au Kosovo et en Bosnie par rapport à la population, la Norvège obtient les meilleurs résultats et la Belgique est en sixième position sur dix-neuf pays.

Les forces déployées représentent 2,5% de notre armée en opération à l'extérieur alors que la Norvège est à 4%. Les Etats-Unis sont à 0,727%. Nous faisons l'effort que nous pouvons faire dans le cadre de la solidarité "OTAN" et dans le cadre de l'Europe.

L'Europe se constituera une défense européenne. C'est le nouveau cadre dans le quel nous devons travailler et notre réforme s'inscrit dans la dimension européenne de l'avenir.

serait centralisée à Neder-over-Heembeek. Or, les locaux ne sont pas encore équipés du téléphone ni du fax!. Comment le ministre pense-t-il pouvoir régler ce problème dans le délai d'une semaine?

02.15 Minister André Flahaut: U haalt steeds hetzelfde voorbeeld aan. Die officier moet zich niet goed in zijn vel voelen. Als hij een aanvraag indient om op non-actief te worden gesteld zal ik hem dat graag toestaan.

02.16 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre rend compte de mon observation en termes caricaturaux. Je m'intéressais effectivement au sort d'officiers motivés qui n'ont toujours pas été informés de l'affectation et des missions qui leurs seront assignées le 2 janvier prochain. Voilà qui ne témoigne guère d'une gestion des ressources humaines digne de ce nom!

02.17 Minister André Flahaut: Het leger moet op een modernere leest worden geschoeid. Dan kom ik terug tot de cijfers. Wat de in Kosovo geleverde inspanningen betreft, bekleedt ons land de zesde plaats op een totaal van 19 landen en onze strijdkrachten in het buitenland maken 2,5% uit van het totaal aantal militairen die in het buitenland actief zijn. Noorwegen, dat de rangschikking aanvoert, haalt een cijfer van 4% en de Verenigde Staten 0,727%. De Europese eenwording komt er. Er zal een Europese defensie tot stand komen en dat is het kader waarbinnen wij zullen moeten werken en in hetwelk onze hervorming moet worden ingepast.

02.18 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, u bent al snel van de tribune afgestapt, maar ik wil toch nog enkele zaken aanhalen bij de afronding van deze bespreking.

Ten eerste, u hebt grootse zaken aangekondigd in verband met het probleem van het Europees voorzitterschap. U hebt echter niets gezegd over de concrete resultaten waartoe dat Europees voorzitterschap heeft geleid. De Europese Defensiegemeenschap moest voortvloeien uit de Top van Tampere en moest tijdens het Belgisch voorzitterschap landen. Uiteindelijk zijn er slechts een aantal erg algemene aanbevelingen geformuleerd die op niets zullen uitlopen.

Ten tweede, vice-eerste minister Louis Michel deed enkele bijzonder interessante uitspraken op zaterdag 15 december, de zaterdag van de Top van Laken. Hij sprak onder andere over de Afghanistan-macht waarin hij zich met de hem kenmerkende drive eens te meer verder had geëngageerd dan de rest van de aanwezigen. Hoe heeft u zijn demarche geproefd? Welke concrete afspraak bestaat er nu over die Afghanistan-macht? Welke is onze mogelijke of toekomstige deelname daaraan? Daarover heerst een erg sibillijns taalgebruik dat in de Top van Laken niet naar voren is gekomen.

Mijnheer de minister, ten derde is er één aspect dat in de planning voor de lange termijn niet is ingeschreven en dus casu quo ook niet in de begroting, namelijk de specialisatie van onze vier machten, tenminste als we de medische dienst als vierde macht beschouwen. U kunt zich hieraan niet onttrekken. In het voorjaar zullen we zelf met een voorstel komen omtrent de specialisatie.

Tot slot blijft er nog een zwaard van Damocles boven uw weinige hervormingsplannen hangen – ik doe in dat verband trouwens een oproep tot alle Vlaamse partijen, zowel uit de meerderheid als uit de oppositie –, met name de precare problematiek van de 60/40-taalverhouding. Ik weet dat u kippenvel krijgt als over de 60/40-verhouding in het leger wordt gesproken, maar die verhouding is een ongeschreven wet. U zult zich niet kunnen onttrekken aan onze vraag om daarover te waken, zowel bij de aanwervingen van de voorbije jaren als in de plannen die u hebt. Wij staan op de handhaving van de 60/40-verhouding en zullen niet dulden dat daaraan wordt getornd, anders gaat het allerlaatste evenwicht in ons land voor de bijl.

02.19 De voorzitter: Mijnheer de minister, u hebt al geantwoord, maar misschien wenst u nog een korte repliek te geven?

02.20 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, au sujet de la dernière remarque, je n'ai absolument pas la chair de poule. Le rapport prévu par la loi a été envoyé aux présidents des assemblées. Vous pourrez constater que la proportion 60/40 est respectée à l'intérieur de l'armée, même si ce n'est pas une loi écrite et si on doit parfois laisser sur le quai des gens qui voudraient s'engager parce que, dans l'autre bus, la moitié des places est encore libre. C'est ainsi et on ne peut rien y changer.

Deuxième remarque, je voudrais attirer l'attention sur le fait qu'en désignant les responsables de la structure unique, j'ai également veillé non seulement à respecter un équilibre entre les différentes

02.18 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre n'a rien dit sur les résultats de la présidence européenne qui a débouché sur une série de recommandations concrètes.

Quelle est son attitude face aux déclarations faites par M. Louis Michel à l'occasion du sommet de Laeken à propos de l'envoi d'une force d'intervention en Afghanistan? Quels accords concrets ont-ils été conclus à propos de la participation éventuelle de la Belgique à une telle mission?

Le ministre est également resté silencieux à propos de la spécialisation des forces terrestre, aérienne et navale, auxquelles il convient d'ajouter le service médical, à propos de laquelle nous déposerons une proposition.

Le rapport 60-40 entre néerlandophones et francophones au sein de l'armée est une obligation ancrée dans la coutume et nous ne tolérerons pas qu'il y soit dérogé dans le cadre de nouveaux recrutements.

02.20 Minister **André Flahaut:** De 60/40-verhouding wordt in het leger in acht genomen. Ik heb erop toegezien dat een zeker taalevenwicht wordt toegepast en dat rekening wordt gehouden met het burgerpersoneel. Een aantal staven die elkaar overlappen, wordt afgeschaft. Voortaan zal er één personeelsdienst en één financiële dienst zijn en moeten de verschillende componenten

composantes linguistiques de ce pays, mais aussi à assurer une place pour le personnel civil puisque le responsable de la *human resource* et celui du service juridique sont deux civils, ce qui représente deux directions importantes.

En ce qui concerne les forces, il n'y a plus d'état-major. C'est le principe de la réforme. On supprime toute une série d'états-majors qui faisaient double emploi entre eux. Dans cette armée, il y avait sept services du personnel, sept services financiers, sept services juridiques. Aujourd'hui, comme dans toute entreprise moderne, il y aura un service du personnel, ce qui sera utile pour les mutations du personnel, un service financier, ce qui permettra sans doute d'y voir plus clair dans la structure financière du département. Il y aura un service pour la *material resource*, ce qui permettra de mener une politique d'achats un peu plus efficace et plus performante, notamment pour les investissements. Il y aura donc des composantes qui seront forcées, sous le commandant opérationnel, de travailler ensemble plus qu'auparavant. Quand je suis arrivé, la force médicale achetait ses grues, la force terrestre achetait ses grues, la force aérienne achetait ses grues. Tout le monde achetait de son côté, on perdait du temps, on perdait de l'argent et on perdait surtout en efficacité. Demain, on travaillera différemment.

En ce qui concerne la présence en Afghanistan et ce qui s'est passé ce week-end, je commencerai par vous dire qu'on ne peut pas reprocher à M. Michel d'être enthousiaste. C'est une de ses qualités premières. Il est volontariste, il l'a toujours été. Je le connais depuis très longtemps et c'est bien ainsi. C'est peut-être la raison pour laquelle nous nous entendons bien. Cela étant dit, M. Michel a constaté qu'il y avait unanimité au sein des ministres européens pour participer à une force qui serait créée après une décision du Conseil de sécurité des Nations unies, force dont le leadership serait assuré par les Anglais. Les Anglais ont adressé cette demande à tous les alliés, avant la réunion de Laeken. Il y a eu cette annonce et ce constat de l'unanimité européenne pour participer à une force de ce type. Après la décision qui sera prise demain par le Conseil de sécurité, la direction sera sans doute confiée aux Anglais. Comment allons-nous nous engager? Très simplement, pour le transport, soit de troupes, soit de matériel, ou encore pour le transport humanitaire. Nous mettrons des Airbus ou des C-130 à la disposition du commandement de cette force pour assurer les transports. Une proposition d'antenne médicale est également formulée. Voilà les deux actions concrètes dans lesquelles nous pouvons nous engager. Dans quelle mesure? Les Anglais n'ont pas encore formulé de demande mais je puis vous garantir qu'ils sont heureux que nous proposons nos services pour le transport. Je présenterai le document au gouvernement en indiquant les coûts de l'opération parce que le déploiement d'un C-130 sur le théâtre des opérations représente 40 millions par mois, il faut le savoir. Comme pour l'humanitaire, il faut en connaître le coût. Le ministre du Budget qui est parmi nous ne me contredira pas.

02.21 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, u hebt uitvoerig geantwoord op de meeste vragen en ik dank u daarvoor. Ik heb echter nog geen antwoord gekregen op de vraag of u wilt afstappen van de gemengde kazernes. Is daarvoor plaats voorzien in uw plan?

samenwerken.

Wat onze aanwezigheid in Afghanistan en de gebeurtenissen van het voorbije weekeinde betreft, kan men de heer Michel moeilijk zijn optimisme en vastberadenheid verwijten. Dat ligt nu eenmaal in zijn aard! Hij heeft vastgesteld dat de Europese ministers eenparig bereid waren aan een troepenmacht onder leiding van Engeland deel te nemen. Na de beslissing van de Veiligheidsraad, zullen wij een aantal Airbussen of C 130-toestellen ter beschikking van die troepenmacht stellen om het vervoer te verzekeren. Over de mate waarin wij onze medewerking aan die operatie zullen verlenen, is nog geen beslissing genomen. Ik zal het document aan de regering voorleggen.

02.21 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Je n'ai pas obtenu de réponse à une de mes questions. Le ministre est-il disposé à abandonner l'idée des casernes mixtes?

02.22 De voorzitter: Mijnheer de minister, wenst u nog te antwoorden op deze laatste vraag betreffende de gemengde kazernes?

02.23 André Flahaut, ministre: Je les maintiens.

02.23 Minister André Flahaut: Ik behoud ze.

02.24 Le président: "Je maintiendrai"! C'est bien.

La discussion est suspendue.
De bespreking wordt geschorst.

Wetsvoorstel

Proposition de loi

03 Wetsvoorstel van de heer André Schellens c.s. betreffende het vrijwillig in disponibiteit stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland (1386/1 tot 6)

03 Proposition de loi de M. André Schellens et consorts relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne (1386/1 à 6)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Minne qui fera rapport à la place de M. Stef Goris que je vous prie de bien vouloir excuser pour des raisons d'ordre familial.

03.01 Mirella Minne, rapporteur: Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, cette proposition de loi vise à permettre à environ 200 militaires en service dans les unités belges stationnées en Allemagne et qui reviendraient prochainement en Belgique de pouvoir bénéficier d'une mesure de mise en disponibilité militaire.

Ces militaires appartiennent à trois catégories: officiers, sous-officiers et volontaires. Ils aimeraient rester en Allemagne avec leur famille. Si cette proposition de loi est votée, ils ne seront plus obligés de déménager pour rentrer en Belgique et de redéménager, après leur mise à la retraite, pour retourner avec leur famille dans le pays où ils souhaiteraient vivre car ils y sont socialement et familialement intégrés.

Cette proposition de loi reprend, les adaptant si nécessaire, des dispositions similaires à celles de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des Forces armées.

Le bon fonctionnement de nos Forces armées ne doit pas être négligé. La date de mise en disponibilité accordée au militaire sera fixée par l'article 3 de cette loi. Cette mise en disponibilité impliquera des besoins en personnel en raison des mouvements de troupes qu'elle suscitera inévitablement.

03.01 Mirella Minne, rapporteur: Ik breng verslag uit namens de heer Stef Goris, die niet aanwezig is.

Met dit wetsvoorstel zouden ongeveer 200 militairen die bij in Duitsland gelegerde, Belgische eenheden in dienst zijn en die binnenkort naar België zouden terugkeren, een maatregel van vrijwillige indisponibiliteitsstelling kunnen genieten. Die militairen behoren tot de drie categorieën van militairen: officieren, onderofficieren en vrijwilligers. Die militairen zouden op die manier niet verplicht worden te verhuizen om naar België terug te keren en vervolgens opnieuw te verhuizen om zich met hun gezin te vestigen in het land waar zij bij hun oppensioenstelling zouden willen wonen, omdat ze zich daar sociaal en familiaal geïntegreerd hebben.

La position, l'avancement, le traitement, la sécurité sociale, la pension et l'exercice d'une activité professionnelle du militaire visés par cette proposition seront également réglés par cette loi.

Peut-être, monsieur le ministre, pourrions-nous y associer les militaires qui restent en Belgique, qui doivent également déménager suite à la restructuration, ceci pour autant que nous soyons rassurés quant au maintien de la fonctionnalité des Forces armées belges et aux moyens budgétaires.

Nous demandons, monsieur le ministre, que vous veniez nous présenter une évaluation en janvier, lors d'une réunion de la commission de la Défense afin de mieux cerner l'enveloppe budgétaire nécessaire à cette mesure et nous dire si les fonds sont disponibles.

Nous serions heureux aussi d'entendre le responsable de l'OCASC afin de mieux apprécier les difficultés sociales que rencontrent les militaires qui sont dans cette situation.

Vous savez que, comme vous, monsieur le ministre, nous partageons les préoccupations sociales des militaires.

Je rappelle que cette proposition de loi a été votée à l'unanimité lors de la dernière réunion de la commission de la Défense nationale.

In dat wetsvoorstel worden vergelijkbare bepalingen overgenomen, zij het met de nodige aanpassingen, uit de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiliteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht.

De datum waarop de militairen in disponibiliteit zullen worden gesteld, zal worden bepaald rekening houdend met de personeelsbehoeften die door die troepenbeweging onvermijdelijk zullen worden gecreëerd. De stand, de bevordering, de wedde, de sociale zekerheid, het pensioen en de uitoefening van een beroepsactiviteit door de bij dit wetsvoorstel bedoelde militairen zullen eveneens bij deze wet worden geregeld. Misschien kunnen hier de militairen bij betrokken worden die in België blijven maar als gevolg van de herstructurering ook moeten verhuizen, uiteraard voor zover men er zeker van is dat de inzetbaarheid van de Belgische krijgsmacht gehandhaafd blijft en een en ander budgettair haalbaar is. Wij vragen de minister in januari voor de commissie een evaluatie toe te lichten, zodat de voor die maatregel noodzakelijke begrotingskredieten beter kunnen worden ingeschat, en ons te komen vertellen of de fondsen beschikbaar zijn.

Voorts zouden wij de verantwoordelijke functionarissen van de CDSCA willen horen om de sociale moeilijkheden die de militairen in die situatie ondervinden, beter te kunnen beoordelen. Net als u hebben wij immers oog voor de sociale bekommernissen van de militairen. Het voorstel werd in de commissie eenparig aangenomen.

03.02 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil benadrukken dat dit een goed wetsvoorstel had kunnen zijn. Het probleem is echter dat het slechts betrekking heeft op een 200-tal militairen in de BSD. Voor ons moet dit voorstel toepasbaar zijn op alle militairen die aan de voorwaarden voldoen. Nu wordt er een

03.02 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): C'aurait pu être une bonne proposition de loi. Mais elle doit pouvoir s'appliquer à tous les militaires qui satisfont aux

discriminatie gecreëerd ten opzichte van de militairen die destijds Duitsland moesten verlaten. Zij hebben de nadelen moeten ondergaan en zij worden nu weer uitgesloten omdat ze gehoorzaam de stap hebben gezet.

conditions. Or, elle ne s'applique à l'heure actuelle qu' aux 200 militaires qui sont encore basés en Allemagne.

Wij zijn nu tien jaar verder en het probleem is nog toegenomen. Dit voorstel komt dan ook tien jaar te laat. Slechts een fractie van de betrokkenen kan van deze maatregel profiteren. Nogmaals, voor ons is deze maatregel mogelijk, maar dan moet hij voor alle militairen gelden die zich in dezelfde situatie bevinden.

Nous avons présenté trois amendements. Les deux premiers tendent à rayer la disposition "République fédérale d'Allemagne". Le troisième concerne la date de clôture du projet de loi. Cette réglementation s'appliquera jusqu'en 2015, ce que nous jugeons inacceptable.

Wij hebben om die reden drie amendementen ingediend waarmee wij de toepasbaarheid vragen voor alle militairen. De eerste twee amendementen strekken ertoe de woorden "de Bondsrepubliek Duitsland" weg te laten. Het derde amendement heeft betrekking op artikel 6. In dit artikel wordt bepaald dat deze maatregel toepasbaar blijft tot 2015. Deze uitzondering wordt gemaakt voor 200 militairen en voor een periode van 14 jaar. Voor ons gaat dit niet op.

03.03 De voorzitter: Mijnheer Spinnewyn, terzelfder tijd hebt u uw amendementen besproken en verdedigd.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1386/5)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1386/5)**

Het Nederlandse opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel betreffende het vrijwillig in disponibiliteit stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland".

L'intitulé néerlandais a été modifié par la commission en "wetsvoorstel betreffende het vrijwillig in disponibiliteit stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland".

Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.
La proposition de loi compte 6 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Opschrift/Intitulé
- 2: John Spinnewyn, Luc Sevenhans **(1386/3)**
Art. 2
- 4: John Spinnewyn, Luc Sevenhans **(1386/6)**
Art. 6
- 5: John Spinnewyn, Luc Sevenhans **(1386/6)**

03.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik wilde alleen maar laten opmerken dat men moet weten wat men wil. Een aantal personen van de militaristische vleugel van de oppositie pleit boudweg voor een verhoging van het defensiebudget. Anderen maken de bedenking dat de personeelslasten te hoog liggen in

03.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Des membres de la frange militariste de l'opposition préconisent une augmentation du budget alloué à la Défense.

verhouding tot de investeringen in legermateriaal. Het is makkelijk om enerzijds te zeggen dat er te veel wordt uitgegeven aan het personeel en anderzijds zeggen dat er meer moet worden uitgegeven aan het personeel. Een veralgemening van dat soort maatregelen kost immers veel geld en dat heeft zijn gevolgen.

D'autres estiment que les frais de personnel sont trop élevés en regard du budget consacré à l'achat de matériel.

Ik ben het niet eens met de stelling volgens dewelke de maatregel discriminerend zou zijn. Men discrimineert met elke wet wel iemand op wie de wet geen betrekking heeft. De enige bedoeling van het voorstel is op een sociale basis een oplossing te bieden voor de militairen die op het ogenblik nog altijd in Duitsland zitten en die moeten terugkomen. Het lijkt mij een verantwoorde maatregel die niet-discriminerend is ten opzichte van het vroeger gevoerde beleid. Bovendien zal de maatregel volgens mij ook zijn effect hebben, zodat de terugtrekking van de militairen op een humane manier kan verlopen.

La mesure née de cette proposition n'est pas discriminatoire. Il s'agit de rechercher une solution socialement acceptable pour un certain nombre de militaires qui séjournent encore actuellement en Allemagne.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen, het opschrift en de artikelen wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements, l'intitulé et les articles est réservé.

*De artikelen 1 en 3 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 3 à 5 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden opschrift en de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'intitulé, les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Begrotingen

Budgets

04 Ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 41)
- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 tot 3)
- Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (1551/1 en 2)

04 Projet de budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 41)
- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 à 3)
- Projet de loi contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (1551/1 et 2)

Algemene bespreking (voortzetting)

Discussion générale (continuation)

Wij vatten de bespreking betreffende de sector "Financiën" aan.
Nous entamons la discussion du secteur "Finances".

*Voorzitter: Jean-Pol Henry, eerste ondervoorzitter.
Président: Jean-Pol Henry, premier vice-président.*

04.01 **Herman Van Rompuy** (CD&V): Mijnheer de minister, collega's, ik zal het niet enkel hebben over fiscaliteit en zelfs niet zozeer daarover. Ik ken uw brede intellectuele belangstelling en uw bezorgdheid voor de sociaal-economische problemen in het

04.01 **Herman Van Rompuy** (CD&V): Le ralentissement économique actuel était déjà nettement perceptible lors du

algemeen. Daarover wil ik het in het bijzonder hebben.

De economische vertraging die wij kennen en waarover vandaag nog gegevens werden uitgebracht door het IMF, was al bijzonder duidelijk voor 11 september 2001. Met name bij de begrotingscontrole van maart 2001 waren er al duidelijke tekenen en er werd toen ook al voor gewaarschuwd. De regering moest daarom later haar begrotingscontrole overdoen, in juli 2001. Begin september 2001 had ze het echter nog niet begrepen, voortgaande op de zogenaamde rentree-interviews met de eerste minister, waarin meer aandacht werd gehecht aan de afschaffing van de Senaat dan aan de dreigende economische recessie. Er was niets aan de hand, zo werd gezegd, zo lang er maar een begrotingsevenwicht of de schijn daarvan was. Intussen verslechterde de situatie 2001 met 40 miljard frank ten opzichte van de oorspronkelijke toestand waarin er een overschot was van 0,2 en een Zilverfonds van 0,2 of een feitelijk overschot van 0,4. De toestand verslechterde dus met 40 miljard frank ten opzichte van de vooropgestelde doelstellingen. Later werd ook gezegd dat het evenwicht niet zou worden gehaald. Door de eerste minister werd zelfs gesproken over een licht tekort van 10 miljard frank, zodat de afstand tussen de doelstelling en de feiten zowat 50 miljard frank zou bedragen voor 2001.

Voor 2002 werd dezelfde pantomime opgevoerd. De uitgangspunten waren opnieuw te optimistisch bij de State of the Union - daarvoor werd door de oppositie ook uitdrukkelijk gewaarschuwd in het aansluitende debat - tot de minister van Begroting de noodklok luidde in Het Laatste Nieuws van enkele weken geleden. Enkele uren later reeds wist de eerste minister te zeggen dat het een tijdelijk probleem zou zijn. De begrotingscontrole wordt nu vervroegd zoals werd voorspeld en zoals ook voor 2001 was voorspeld. Van welk scenario zal men nu uitgaan? Het VBO dat geen enkel belang heeft bij het zaaien van paniek of van ongerustheid, voorspelt voor 2002 een economische groei van amper 0,6%. Zelfs met een vrij krachtige herleving tegen het einde van het jaar levert dat rondom 2,5% op in het laatste trimester. Vandaag neem ik kennis van de prognoses van het IMF. Daarin is sprake van een economische groei van 0,7% voor 2002. Reeds ten tijde van de State of the Union begin oktober 2001 waren er in België twee instituten die hetzelfde en dus gelijkaardige groeiprognozes van ongeveer 0,7% hadden vooropgesteld. Dat werd toen afgedaan met een glimlach. Ik voorspel u dan ook dat, zoals de ontwerpbegroting nep zal zijn, de begrotingscontrole dat evenzeer zal zijn aangezien zij ook zal uitgaan van totaal voorbijgestreefde uitgangspunten. Wij zullen eens te meer gelijk krijgen, maar daarom is het mij zelfs niet meer te doen. Waarom wil de regering de problemen niet zien? Omdat zij anders maatregelen moet nemen die pijn doen op korte termijn. Daar is zij niet toe in staat omdat zij de gevangene is van het beeld van positief zoals dat heet, en natuurlijk ook omdat zij sterk intern verdeeld is. De meerderheid lijdt onder het probleem van de sociale partners: goed om te verdelen, slecht om de recessie te bestrijden en de lasten ervan te verdelen.

Een tweede punt, de communicatie is anders dan de werkelijkheid. Ik heb het dan nog uitsluitend over het begrotingsprobleem. Ik heb daarover een viertal vaststellingen te doen waartegen u moeilijk iets zult kunnen inbrengen, mijnheer de minister. Ik verwacht niet dat de lust u zou bekruipt u te informeren, maar ik wil u daarover uitvoerig documenteren.

contrôle budgétaire 2001. Malgré tout, début septembre, le gouvernement ne semblait toujours pas avoir perçu le message. A ce moment-là déjà, on enregistrait un résultat négatif de 40 milliards de francs par rapport au budget prévu. A la fin de l'année, cette différence aura atteint 50 milliards de francs.

Lors de la confection du budget 2002, le gouvernement a une fois encore péché par excès d'optimisme, bien que le ministre du Budget ait tiré le signal d'alarme. La FEB prévoit pour 2002 une croissance économique de 0,6 pour cent et dans tous les cas, l'IMF s'en tient à 0,7 pour cent. Bien moins donc que ce que le gouvernement avait laissé entendre au cours de son état de l'Union d'octobre. Le projet de budget est un leurre mais le contrôle budgétaire en sera un aussi, car tous deux reposent sur des informations dépassées.

La communication pratiquée par ce gouvernement est à cent lieues de la réalité. Nous traversons les pires années budgétaires que nous ayons connues depuis 20 ans. En 2001 et 2002, les dépenses cumulées des gouvernements ont augmenté deux fois plus que la croissance économique, soit de 2,5 pour cent. Dans « nos » années 90, cette croissance des dépenses atteignait à peine 0,6 pour cent. A l'époque, c'était une politique prudente qui était mise en oeuvre.

La pression fiscale implicite sur les revenus personnels du travail est à peu près la même aujourd'hui qu'il y a deux ans. En termes bruts, elle dépasse même de 30 milliards de francs le niveau atteint il y a deux ans. Des belles promesses formulées par la coalition arc-en-ciel, notamment en matière d'indexation des barèmes fiscaux, il ne reste donc que du vent.

La dette publique a augmenté de

Een eerste vaststelling: structureel gezien zijn dit de zwakste begrotingsjaren van de laatste 20 jaar, even zwak als in de jaren 1988-1991. Gisteren heeft de heer Dirk Pieters het daarover reeds uitvoerig en cijfermatig gehad. Als men de weerslag van de conjunctuur en de eenmalige maatregelen wegdenkt, zijn de cijfers ontluisterend en heeft men zelfs een verslechtering van het primair overschot van ongeveer 60 tot 70 miljard frank in 2001 en 2002.

Een tweede vaststelling: de uitgavenstijging van alle overheden in 2001 en 2002 bedraagt 2,5%. Dat is meer dan het dubbele van de verwachte economische groei. Stel dat de economische groei in 2002 0,7% bedraagt – volgens de cijfers van het IMF – en er een uitgavenstijging van 2,5% is, dan zal de uitgavenstijging ongeveer drie maal zo groot zijn als de economische groei. Zelfs de reële groei van de federale overheid is in 2001 2,3%.

Ik weet dat de minister van Begroting zijn best heeft gedaan. Ik moet hem daarin professioneel bewonderen: schuiven en doorschuiven, eenmalige maatregelen, optrekken, aftrekken, enzovoort. Hij komt zelfs tot – 0,9%. Ik denk dat hij bij het zien van de cijfers zelf moet lachen. Bij reconstructie van deze cijfers komt men echter tot 2,3%. Als hij hier was, zou ik hem daarover documenteren. Die kans zullen wij nog krijgen. In 2002 zal de groei van de federale uitgaven ongeveer 1,6% bedragen. Voor de regionale, de lokale en de federale overheden samen bedraagt de groei 2,5%. Ter vergelijking, de groei van de federale uitgaven in de periode 1992-1998 was 0,6%.

Voorts is er het gekende probleem van de fiscale en parafiscale druk. De impliciete fiscale druk op personen op het inkomen uit arbeid staat in 2002 ongeveer op hetzelfde peil als 2 jaar geleden. Men heeft een lichte verbetering in het jaar 2002 ten opzichte van 2001, maar in vergelijking met 2000 zitten wij op hetzelfde peil. De brute, globale fiscale en parafiscale druk op het inkomen uit arbeid ligt in 2002 zelfs 30 miljard frank hoger dan in 2000. U weet dat wij daarover vorig jaar hebben – ik zal niet zeggen gedebatteerd, maar gescholden. U kunt de cijfers nakijken. De u bekende instelling zal u alle gegevens bezorgen die deze cijfers zullen bevestigen.

Ondertussen stijgen de belastingen van de gemeenten in Vlaanderen alleen al in 2001 met ongeveer 5 miljard frank, de gehuwden krijgen geen verlaging tijdens deze legislatuur en de indexering van de fiscale barema's is met enkele maanden opgeschort. Mijnheer de minister, welke duren eden werden hier allemaal niet gezworen over het feit dat u dit had uitgevonden en niet wij, en dat u daaraan de volgende jaren niets zou wijzigen. Over die schoonheidsfouten zullen wij het niet hebben. Daarover werd de jongste tijd te veel gezegd.

Dat was het indrukken hoofdstuk fiscale en parafiscale druk.

De openbare schuld is al evenmin briljant. De openbare schuld is met 5% van het BBP meer toegenomen dan het geval zou zijn bij een conjunctureel neutraal beleid, dus ongeveer 500 miljard frank te veel. Dit is nochtans het echte Zilverfonds. De rest is cosmetica. Het echte Zilverfonds is de vermindering van de openbare schuld en die zou bij een conjunctureel neutraal beleid ongeveer 5% van BBP lager hebben gelegen.

plus de cinq pour cent du PNB par rapport au niveau qui aurait été atteint en cas de politique conjoncturelle inchangée. La diminution de la dette sera pourtant toujours le plus efficace des fonds de vieillissement.

La confiance se forge par la mise en œuvre d'une politique durable et non par le recours à des méthodes de communication efficaces. Dès lors, l'érosion de la confiance des citoyens et des entreprises dans le gouvernement n'étonnera personne. La gestion du dossier de la Sabena a également ébranlé la confiance des Belges à l'égard de leurs dirigeants. Cet automne, le pourcentage de nos concitoyens qui faisaient confiance au gouvernement a diminué de trente points.

Outre qu'il ne repose sur aucun fondement, le bel optimisme affiché par le gouvernement masque l'absence de volontarisme de ce dernier. En dépit de la réduction des charges sociales, le coût salarial a connu un véritable dérapage en 2000 et en 2001. Les PME flamandes commencent à comprendre que la réforme de l'impôt des sociétés ne constitue qu'une vaine promesse. Le handicap concurrentiel de nos entreprises s'est une nouvelle fois aggravé.

L'optimisme affiché par les instances officielles contraste singulièrement avec le sentiment d'insécurité éprouvé par la population. Les chiffres du chômage connaissent une augmentation spectaculaire. La presse de ce jour se fait l'écho des prévisions du FMI annonçant une augmentation importante du chômage en Flandre dans les mois à venir.

Où est-il, votre Etat social actif? Le nombre d'actifs croît plus lentement en Belgique que dans les pays qui nous entourent. Sous

Vertrouwen wordt niet gecreëerd door communicatie, maar door een duurzaam beleid.

Samengevat kan worden gewezen op een structurele verslechtering van het begrotingssaldo – zelfs een van de zwakste van de voorbije twintig jaar –, op de uitgavenstijgingen misschien wel driemaal de economische groei, op de onbeweeglijke fiscale druk op de inkomens uit arbeid en op de openbare schuld die veel lager had kunnen zijn.

Het is geen wonder dat de burgers en de bedrijven hun vertrouwen verliezen. Zeer typisch is dat de Belgische verbruiker veel pessimistischer is dan de gemiddelde verbruiker in de Europese Unie. De KMO-bedrijfsleiders deden hun vertrouwen in de regering kelderen van 46% in september naar 14% in november. Uiteraard bracht ook de zogenaamde afhandeling van het Sabena-dossier een vertrouwensschok teweeg bij de publieke opinie.

Ten derde, de communicatie van optimisme, maar niet van voluntarisme leidde ertoe dat de loonkosten in 2000 en 2001 uit de hand liepen, ondanks de sociale lastenverlaging, en dat onze bedrijven opnieuw werden geconfronteerd met een concurrentiehandicap. Niet alleen ik, maar ook sommige bekende Vlaamse liberalen zijn van mening dat de sociale lastenverlaging eigenlijk is opgesoupeerd via de loonstijgingen.

Nochtans, de bedrijven vormen de reële werkgelegenheid voor de toekomst. De Vlaamse KMO's beginnen trouwens in te zien dat de hervorming van de vennootschapsbelastingen hen zal hinderen in plaats van hen te helpen. Er wordt namelijk een aantal aftrekposten geschrapt, waaraan zij, terecht of ten onrechte, veel belang hechten. Onder meer tillen zij zwaar aan het feit dat ze de gewestbelastingen, zoals milieuheffingen, niet meer in rekening kunnen brengen.

Tegenover het officieel "optimisme commande" of de methode-Coué staan de onzekerheden van de bevolking. Het aantal werkzoekenden in Vlaanderen steeg zowel in oktober als in november met 10% en dat is de grootste stijging in vergelijking met de meeste van de ons omringende landen. In de krant van vandaag bericht het IMF dat de stijging van de werkloosheid in België voor 2002 ongeveer 17% zal bedragen, zijnde van 6,9% naar 8,1%.

Een dergelijke toestand op de arbeidsmarkt leidt eveneens tot een aantasting van het vertrouwen. De toestand op de arbeidsmarkt is immers verantwoordelijk voor het vertrouwen van de consumenten die uiteraard zelf op dat ogenblik gedeeltelijk de economische vertraging en recessie in de hand werken.

Waar is de actieve welvaartsstaat? Wie spreekt er nog over? In de betogen naar aanleiding van de bespreking van de programmawet, die ik volgde hetzij rechtstreeks vanuit het halfroond, hetzij vanuit mijn kantoor, kwam dat begrip omzeggens niet meer voor.

Rekening houdend met de volgende gegevens ziet de situatie er niet erg geruststelling uit – en zoals steeds druk ik mij uit met de voorzichtigheid van een Sioux. Het aantal werkende personen in ons land stijgt trager dan bij onze buurlanden. De werkgelegenheidsgraad – thans de werkzaamheidsgraad genoemd – tussen 1999 en 2000 steeg trager dan tussen 1997 en 1999. De activiteitsgraad – het

cette législature, le taux d'activité a même augmenté plus lentement qu'au cours des années précédentes.

Le gouvernement a fait un beau gâchis dans les tous domaines. Il suffit de songer à la Sabena, à La Poste, à la SNCB, à Belgacom, et j'en passe. Peut-on encore parler, dans ces conditions, de politique socio-économique? Dans les années 90, nous avons investi davantage dans les transports publics qu'au cours des deux années et demie qui viennent de s'écouler. De surcroît, le gouvernement a réussi à raviver les tensions communautaires, notamment dans le dossier de la mobilité, ce qui empêche toute réforme en profondeur.

La politique gouvernementale est un fiasco à long et à court terme. La coalition arc-en-ciel consacre toute son énergie au redressement économique. Si l'économie se redresse, ce dont je doute, il faudra encore attendre au moins six mois avant que les effets s'en fassent sentir sur le marché du travail. L'équipe Verhofstadt espère que ce revirement se produira à la veille des élections de juin 2003, de manière à en tirer le plus grand profit électoral possible.

La reprise économique doit faire office de bouée de sauvetage politique. Sous la prochaine législature, de nombreux problèmes devront toutefois être résolus. La majorité actuelle souhaite rester en place après les prochaines élections mais elle ne sera pas en mesure de réaliser plus tard ce qu'elle est incapable de faire aujourd'hui.

aantal werkende personen en het aantal werklozen gedeeld door het aantal personen op arbeidsleeftijd – tijdens de periode 1999-2000 stijgt even snel als tijdens de periode 1997-1999. Uit die cijfers blijkt dat er werkelijk niets te merken is van de actieve welvaartsstaat.

Ik hoef wellicht niet het voorbeeld aan te halen van de overheidsbedrijven, waar er ditmaal sprake is van een reële kloof tussen de werkelijkheid en de fictie. Waar de zaken ook maar konden worden verknoeid, gebeurde het ook: Sabena, De Post, de investeringen en dergelijke. In dat verband zal de heer Ansoms binnen enkele uren nogmaals cijfermateriaal bekendmaken. Waar het goed gaat, zoals bij Belgacom, dat kandidaat was om een Nederlandse maatschappij over te nemen, is het dankzij de vorige regering; de huidige regering aarzelde evenwel niet om de zaken te verknoeien waar het mogelijk was.

Waar zijn de privatiseringen? In de jaren '90 heeft een centrum-links kabinet meer privatiseringen doorgevoerd dan in de huidige periode. De overheid duikt zelfs terug op in de luchtvaartsector. Er is dus ook een kloof tussen wat is en wat moet, tussen wat goed en slecht is.

Kortom, wat is het sociaal-economisch beleid van de regering? Ik zie het niet in de massa cijfers die ik u heb gegeven. De burgers en de bedrijven zien het evenmin, en dat is veel erger.

Ik heb nog niet gesproken over de hervormingen in de diepte, onder meer inzake mobiliteit, waar een onvoldoende investeringsprogramma vastloopt in het communautair moeras. Het fileprobleem is, zoals dat van de vergrijzing, wiskundig voorspelbaar. Dat zijn een van de weinige gegevens waarover wij beschikken. Wij hebben een mogelijke raming van het wagenpark, wij weten dat het wagenpark nauwelijks toeneemt, dus we kunnen mathematisch voorspellen wanneer het zal vastlopen. Men zal later nooit kunnen zeggen dat men het probleem niet heeft gezien. Dat geldt ook voor het vergrijzingsprobleem. De kinderen die niet geboren zijn, kunnen later niet voor uw pensioen zorgen. Die problemen vergden al lang een aanpak. Het merkwaardige van het mobiliteitsprobleem is dat de voorbije regering tijdens de saneringsperiode meer in het openbaar vervoer heeft geïnvesteerd dan in de uitbundige begrotingspolitiek die wij vandaag kennen. Collega Ansoms heeft het al vaak met cijfers aangetoond en hij zal dat straks opnieuw op een ontluisterende manier doen. In de jaren '90 is er meer voor het openbaar vervoer gedaan, dan straks in de vier jaar van deze legislatuur zal zijn gebeurd.

Ik heb u gezegd dat het probleem in communautair vaarwater is verzand. Vergeef mij dat wij na de incidenten van vorige week een lichte glimlach niet kunnen onderdrukken. Men sprak destijds van het nieuw communautair klimaat dat is ontstaan. In de voorbije perioden waren er natuurlijk spanningen, zeker tussen de Vlaamse regering en de federale regering, maar deze spanningen gingen altijd over de verre toekomst. Het ging over de communautaire ideologie. Waar gaan wij met dit land naartoe? Dat heeft ons niet belet de Sint-Michiels-akkoorden af te sluiten en heel concrete hervormingen door te voeren die een veel grotere omvang hadden dan de 7 miljard overheveling van bevoegdheden die het Lambermont-akkoord heeft voorgesteld. De discussies gingen niet over de belangen van de mensen, zoals in de luchtvaart of in dossiers over de spoorwegen. Op

dat vlak was er wel eensgezindheid.

Ik besluit. Het regeringsbeleid faalt, zowel op korte als op lange termijn. De meerderheid hapt naar het economisch herstel zoals vissen naar zuurstof. De heer Verhofstadt heeft zelfs gezegd dat het eigenlijke begrotingsprobleem geen probleem is. Men moet maar wachten op het herstel van 2003 en dan zal het probleem als vanzelf verdampen. De regering is alleen nog ingesteld op dat economisch herstel dat er zo vlug mogelijk moet komen. Wanneer dat herstel er zal komen en hoe krachtig het zal zijn, weten wij niet. De economie zit, zoals vele dingen in de samenleving, vol verrassingen. Als het economisch herstel optreedt, moet men minstens zes maanden wachten – vroeger zelfs een jaar – voordat de gevolgen op de arbeidsmarkt duidelijk worden. De meerderheid hoopt dat deze weerslag vlak voor de verkiezingen van juni 2003 zal gebeuren. Op dat tijdstip wenst zij de weerslag op de arbeidsmarkt en op de werkgelegenheid te zien van het economisch herstel, waarvan men hoopt dat het in de tweede helft van dit jaar zal optreden. De kans is redelijk dat dit gebeurt, maar het juiste tijdstip en de kracht van het herstel kennen wij niet. De economische heropleving zal als een politieke reddingsboei fungeren, maar alle waarnemers weten dat in de volgende legislatuur veel zaken moeten worden rechtgetrokken om de redenen die ik heb opgesomd. De meerderheid wil ook na juni 2003 doorgaan, maar wat zij vandaag niet kan, zal zij later evenmin kunnen.

04.02 Jacques Chabot (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous sommes donc amenés à examiner le Budget des Voies et Moyens et le Budget général des Dépenses pour 2002. Comme l'a rappelé hier mon collègue Thierry Giet, le budget 2002 du gouvernement fédéral a été élaboré dans un contexte international exceptionnel, ce qui a engendré une stratégie de politique budgétaire basée sur la prudence et la stabilité.

Sur le plan de la fiscalité, on assistera au cours de l'année 2002 à une double réforme. La première concernera l'impôt des personnes physiques et la seconde l'impôt des sociétés.

En ce qui concerne l'impôt des personnes physiques, la réforme, dont le principal objectif est de réduire la pression fiscale, repose sur quatre axes majeurs: une diminution de la pression fiscale sur les revenus du travail, la neutralité des choix de vie, l'amélioration de la prise en compte des enfants et une fiscalité plus écologique.

En 2002, cinq nouvelles mesures fiscales sortiront leurs effets. Le groupe socialiste était particulièrement attaché à quatre d'entre elles et se réjouit d'avoir contribué à les faire aboutir.

La plus importante de ces quatre mesures consiste en l'augmentation du montant des frais professionnels forfaitaires déductibles. Le taux appliqué à la première tranche de salaire brut imposable de 0 à 7.450 euros indexé passera de 20% à 23%. 6,3 milliards sur les 10 milliards prévus pour 2002 seront consacrés à cette mesure qui se traduira, dès le 1^{er} janvier, par une réduction du précompte professionnel. Il s'agit là d'un véritable plus pour les travailleurs.

La seconde des quatre mesures importantes pour le Parti socialiste, c'est le droit pour tous les ménages monoparentaux, sans

04.02 Jacques Chabot (PS): Zoals de heer Giet in herinnering bracht, werd de begroting 2002 opgesteld in een uitzonderlijke internationale context, die tot een budgettaire strategie van voorzichtigheid en stabiliteit heeft geleid.

In 2002 zullen twee fiscale hervormingen worden doorgevoerd: de ene met betrekking tot de personenbelasting, de andere aangaande de vennootschapsbelasting.

Inzake personenbelasting zullen vijf nieuwe maatregelen in werking treden.

Het verheugt de PS-fractie ertoe te hebben bijgedragen dat vier van die maatregelen in de praktijk worden omgezet. De belangrijkste maatregel is de verhoging van de aftrekbare forfaitaire beroepskosten. Het recht voor eenoudergezinnen op een bijkomende vrijstelling voor kinderen ten laste, het recht voor gezinnen met een laag inkomen

discrimination, de bénéficier d'une exemption supplémentaire pour enfants à charge quelle que soit leur situation civile.

La troisième mesure, c'est le droit pour les ménages à revenus faibles de bénéficier pleinement de la réduction d'impôt pour enfants à charge. Désormais, ceux-ci pourront bénéficier de l'abattement pour enfants à charge qui se traduira, le cas échéant, par un remboursement d'impôt. Voilà bien une mesure sociale, familiale et redistributive visant à intégrer, par l'impôt, les plus démunis.

La quatrième mesure, une des mesures les plus innovatrices de la réforme fiscale, est le crédit d'impôt remboursable qui entrera partiellement en vigueur en 2002. Dans le cadre de l'Etat social actif, cet outil encourage l'activité professionnelle et constitue un moyen de lutte contre les pièges à l'emploi et la pauvreté. Les jeunes et les femmes devraient en être les premiers bénéficiaires.

En ce qui concerne à présent l'impôt des sociétés, le gouvernement a entrepris une ambitieuse réforme dans le but de réduire de façon substantielle le taux de cet impôt. Le groupe socialiste était très attentif aux mesures qui seraient prises dans ce domaine, en particulier en ce qui concerne les PME. A cet égard, je tiens à vous faire part de notre satisfaction.

Je citerai notamment quelques dispositions pour lesquelles nous nous sommes particulièrement investis:

- la décision de ramener le taux d'imposition global actuel de 40,17% à 33,99%, soit un nouveau taux nominal de 33% majoré de la contribution complémentaire de crise;
- la réduction du taux dont bénéficient les PME, lequel sera désormais fixé à 24,98% au lieu des 28,84% actuels, soit un taux nominal de 24,25% hors contribution complémentaire de crise;
- la neutralité de la réforme d'un point de vue budgétaire, les éventuels effets retour n'étant pas pris en considération.

En effet, la réduction des taux à 34 et 25% et la mesure pour le financement des PME seront intégralement compensées en jouant sur les réductions et les abattements, ce qui signifie par ailleurs que diverses dépenses fiscales devront être réduites et qu'il sera mis fin à certaines anomalies du régime fiscal actuel.

En simplifiant les règles, on va rendre l'impôt des sociétés non seulement plus transparent mais aussi mieux contrôlable. La reconduction de l'exonération temporaire dont bénéficieront les entreprises recrutant des travailleurs supplémentaires est une mesure que nous avons également proposée.

Alors que dans la mouture initiale, la non-déductibilité des impôts régionaux, locaux et provinciaux devait être totale, nous avons contribué à maintenir la déductibilité des impôts locaux, mesure ayant un impact direct sur la sauvegarde des moyens financiers des communes. Nous avons contribué aussi à limiter la non-déductibilité des impôts régionaux à la fiscalité propre. La règle de non-déductibilité ne concerne donc pas les impôts régionaux énumérés à l'article 3 de la loi spéciale de financement. Aujourd'hui, cela concerne par conséquent principalement des taxes environnementales, taxes qui sont bien plus élevées en Flandre qu'en Wallonie. Ceci réduit les risques de concurrence fiscale à la baisse à l'impôt des sociétés.

op belastingverlaging voor kinderen ten laste en inzonderheid het terugbetaalbare belastingkrediet, zijn de drie andere punten die ons voldoening schenken.

Bovendien heeft de regering een ambitieuze hervorming op touw gezet met als doel het tarief van de vennootschapsbelasting gevoelig te verminderen. De PS-fractie is tevreden over de maatregelen die inzonderheid ten gunste van de KMO's worden genomen.

Wij hebben in sterke mate bijgedragen tot het nemen van de beslissing om het belastingtarief van 40,17% tot 33,99% terug te brengen, om verminderde belastingstarieven toe te staan aan KMO's, om de budgettaire neutraliteit van de hervorming te waarborgen en om de tijdelijke vrijstelling van belastingen voor ondernemingen die extra werknemers in dienst nemen, te verlengen.

Voorts zijn wij erin geslaagd om, in tegenstelling tot wat in de oorspronkelijke versie stond, de aftrekbaarheid van de plaatselijke belastingen te handhaven op het niveau van de eigen fiscaliteit en om de niet-aftrekbaarheid van de gewestelijke belastingen te beperken tot de eigen fiscaliteit, wat het risico verlaagt dat men elkaar door middel van het verlagen van de vennootschapsbelasting concurrentie aandoet.

Verscheidene van de compenserende maatregelen zijn aan de socialisten te danken: de roerende voorheffing van 10% op de vereffeningsboni in geval van terugkoop door een vennootschap van haar eigen aandelen of van verdeling van het maatschappelijk vermogen; de uitsluiting van de mogelijkheid om de verliezen van het jaar te verrekenen met het gedeelte van de winst dat

Parmi les mesures de compensation retenues, plusieurs ont été proposées par le Parti socialiste:

- l'introduction d'un précompte mobilier de 10% sur les bonis de liquidation en cas de rachat par une société de ses propres actions ou de partage total ou partiel de l'avoir social. Désormais, ces bonis de liquidation seront considérés comme des plus-values. Il s'agit là d'une amorce de taxation des plus-values sur actions;
- l'exclusion de la faculté d'imputer les pertes de l'année sur la partie des bénéfices provenant d'avantages anormaux ou bénévoles;
- le renforcement des contrôles et des conditions d'application en matière de déduction des revenus définitivement taxés, de manière à ce que celles-ci ne jouent que pour remédier à une double imposition économique;
- l'intensification de la lutte contre les abus de la personnalité morale et contre les pratiques décelées dans le chef des sociétés de liquidités;
- l'exonération de toute majoration d'impôts en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés qui sera accordée aux PME au cours des 3 premiers exercices comptables suivant leur constitution et ce, afin d'aider notamment les start-up;
- la possibilité, pour les entreprises qui le souhaitent, de compléter leurs versements anticipés d'impôts par un dernier versement après la clôture de l'exercice comptable.

Enfin, des chantiers vont s'ouvrir de manière à examiner, dans un cadre budgétaire globalement neutre, la manière de soutenir fiscalement des domaines dont l'activité est créatrice d'emplois à forte valeur ajoutée, notamment la recherche scientifique et le secteur audiovisuel et cinématographique.

Pour terminer, je citerai le développement de la pratique du "ruling". Cette mesure devrait permettre aux contribuables d'obtenir dans un délai raisonnable, une décision anticipée sur les conséquences fiscales des opérations qu'ils ont menées ou entendent mener. Cela implique un respect des législations fiscales et une augmentation de la sécurité juridique pour les investisseurs tant belges qu'étrangers, et donc une plus grande équité et une plus grande transparence. Par ailleurs, le "ruling" fera l'objet d'un double contrôle, l'un interne à l'administration et l'autre externe au travers de notre parlement.

04.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, sta me toe de conclusie van de heer Van Rompuy als uitgangspunt te nemen. Ik ga er namelijk niet mee akkoord dat het regeringsbeleid zou falen en dat wij het alleen maar zullen halen dankzij een economisch herstel binnen de komende maanden net vóór de verkiezingen. Wij allen hopen dat het economisch herstel zo vlug mogelijk tot stand komt. Daarvoor hebben we geen verkiezingen nodig; we zullen overigens de verkiezingen niet vervroegen als de economie zich vroeger herstelt.

Ook al ga ik niet akkoord met zijn conclusie dat het regeringsbeleid faalt, deel ik wel – en ik ben niet de enige – een aantal bekommernissen. Het is immers zo dat het voor de meerderheid gemakkelijker is wanneer het goed gaat, en uiteraard ook voor de bevolking. Een groep heeft het dan wat moeilijker, met name de oppositie. Voor de oppositie is het dan weer gemakkelijker wanneer het economisch slechter gaat en er budgettaire moeilijke beslissingen

afkomstig is uit abnormale of goedgunstige voordelen; het opvoeren van de controles met betrekking tot de definitief belaste inkomsten; het opvoeren van de strijd tegen het misbruik van de rechtspersoonlijkheid; de vrijstelling voor KMO's van elke belastingverhoging wanneer zij tijdens de eerste drie boekjaren geen of onvoldoende voorafbetalingen hebben gedaan; de mogelijkheid voor de ondernemingen die dat wensen om de voorafbetalingen aan te vullen met een laatste storting na het afsluiten van het boekjaar. Tevens zal de mogelijkheid worden onderzocht om sectoren te ondersteunen met een hoge toegevoegde waarde inzake het scheppen van banen zonder dat dit een weerslag heeft op de begroting.

Dankzij het ruling-systeem, dat door de administratie en het Parlement zal worden gecontroleerd, zal er voor de Belgische en buitenlandse investeerders meer rechtszekerheid, meer billijkheid en een grotere doorzichtigheid komen.

04.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Je voudrais dire, tout d'abord, que je ne partage pas les conclusions de M. Van Rompuy. Il n'est pas question d'une faillite de la politique gouvernementale. Nous espérons par ailleurs que le redressement économique interviendra bien avant les prochaines élections.

Je partage toutefois certaines de ses préoccupations. Les choses sont évidemment plus faciles pour tout le monde, sauf peut-être pour l'opposition, lorsque l'économie tourne rond. Sans vouloir évoquer

moeten worden genomen.

Hoe dan ook, wij moeten ons voorbereiden op minder inkomsten in de loop van volgend jaar. Ik meen dat de regering bij het opstellen van de begroting daar reeds gedeeltelijk rekening mee heeft gehouden. Ik zal hier niet in doemscenario's vervallen, maar geef u alvast afspraak voor bij de begrotingscontrole. Die moet gebeuren op basis van de meest recente gegevens, vooral wat de inkomsten betreft. Het is duidelijk – de minister van Financiën en de minister van Begroting hebben dat meermaals onderstreept – dat we een meer gedetailleerde indicatie van de werkelijke toestand krijgen zodra de omvang van de laatste schijf voorafbetalingen van december en de tendens in de eindejaarsverkoop bekend zijn. Dat zal begin januari zijn. Op dat ogenblik zal trouwens ook het reële budgettaire saldo van het jaar 2001 bekend zijn. Bij de begrotingscontrole moeten wij grondig werk verrichten en de inkomsten 2002 onder de loep nemen. Dat neemt niet weg dat de regering nu de nodige voorzichtigheid aan de dag legt.

De beslissing omtrent de belastingschalen 2002 is genomen en iedereen houdt zich daaraan. Bijgevolg is er voor ons geen enkel probleem. De afgesproken belastingverlagingen worden uitgevoerd. Laat daarover geen misverstand bestaan.

Voor de belastinghervormingen of –verminderingen voor 2003 is er een schema afgesproken. Elk realistisch en verantwoord politicus evalueert permanent of de geprogrammeerde hervormingen en verlagingen, gezien de actuele toestand, al dan niet kunnen worden doorgevoerd. Vandaar dat die hervormingen voor mij geen a priori zijn. Ik pleit voor realisme. Vergeten we niet dat de impact van de afspraken voor 2002, die worden nagekomen, voor de Schatkist en in de geldbeugel van de burgers pas in 2003 voelbaar zal zijn.

Als de belastingschalen of de schalen van de bedrijfsvoorheffing iets later worden geïndexeerd, komt de weerslag voor de Staatskas ook later. Ik wil eveneens wijzen op het aspect van het terugbetaalbaar belastingkrediet dat vooral belangrijk is voor de lage inkomens. Door het mechanisme dat wordt toegepast, zal de echte budgettaire weerslag slechts voelbaar zijn in 2003 alhoewel het slaat op de inkomsten van 2002. Gelet op de categorie personen waarover het gaat – degenen met de laagste belastbare inkomens – en gelet op onze grote bezorgdheid, is het zeer belangrijk dat de controle met betrekking tot de personenbelasting en de afrekening, de invordering, in dit geval de terugbetaling zeer tijdig gebeurt. Het zou onaanvaardbaar zijn als dit op de lange baan wordt geschoven en de Administratie der belastingen bij de controles voorrang zou geven aan die aangiftes waar men een bijkomende aanslag kan opleggen in de plaats van aan de laagste inkomenscategorie aan wie men een deel moet terugbetalen. Wat de fiscale hervorming van de personenbelasting betreft, gaat de eerste bezorgdheid van de groenen uit naar die laagste inkomens. Ik gun het iedereen, ook de hogere inkomensstrekkers, dat de hoogste belastingschaal verminderd wordt. We voeren een eerste vermindering door voor het inkomen 2002. Dat is echter niet onze prioriteit.

Bovendien is het in het kader van de hervorming van de personenbelasting eveneens belangrijk dat andere aspecten die globaal politiek beslist zijn zo snel als mogelijk worden afgewerkt. Ik

un scénario catastrophe, j'estime en effet qu'il y a lieu de considérer que nous disposerons de moins de moyens pendant une certaine période. Le gouvernement en a d'ailleurs tenu compte dans une certaine mesure.

Nous connaissons, début janvier, le solde budgétaire réel de 2001 et nous saurons également ce qu'ont rapporté les opérations de vente de cette fin d'année. Les réductions d'impôt prévues pour 2002 seront bel et bien mises en oeuvre. Pour 2003, il a été convenu d'un calendrier qui – comme il se doit dans le cadre d'une politique réaliste – sera évalué en permanence. Les effets de certains des accords conclus pour 2002 n'auront d'incidence pour le Trésor qu'en 2003 et ce n'est également qu'en 2003 que le citoyen en ressentira les effets au niveau du portefeuille.

Le crédit fiscal remboursable n'aura d'impact budgétaire qu'en 2003. Etant donné qu'il s'agit des revenus les plus bas, le remboursement devra être effectué en temps opportun. L'administration fiscale ne doit pas donner la priorité aux contribuables qui auront à payer un supplément. Nous nous soucions avant tout de ceux dont les revenus sont les plus modestes; cela vaut d'ailleurs pour l'ensemble de la réforme fiscale.

En ce qui concerne l'impôt des personnes physiques, il reste plusieurs mesures pour parachever la réforme.

L'impôt des sociétés doit être simplifié. Toutefois, nous devons tenir compte de la situation économique. Pour qu'une opération soit budgétairement neutre, il faut opérer des choix. Je comprends que ce ne soit pas facile, mais c'est indispensable.

Comment mettre une politique en œuvre par le biais de la fiscalité?

denk aan de problematiek van de aftrekbare korven. Dit dossier is nog niet rond. Er werden terzake alleen globaal politieke afspraken gemaakt. In het kader van de modernisering en vereenvoudiging en meer evenwicht moet van dit dossier dringend werk worden gemaakt. Zo niet, is de hervorming van de personenbelasting slechts gedeeltelijk uitgevoerd.

Mijnheer de minister, ik heb met veel aandacht geluisterd en heb vernomen dat de PS op het kabinet van de minister een zeer grote invloed heeft en er de pen vasthoudt. Wat de vennootschapsbelastingen betreft, moeten we naar vereenvoudiging en verbetering streven. In het regeerakkoord wordt echter zeer duidelijk onderstreept dat dit moet gebeuren in een budgettair neutraal kader. We kunnen niet anders. Onze belastinginkomsten moeten immers absoluut op peil blijven. Het spreekt voor zich dat ook de groenen graag aan iedereen, aan de lage maar ook aan de hoge inkomenstrekkers en aan de bedrijven – zeker aan de niet-vervuilende bedrijven en diensten – vermindering van belastingen zouden willen toekennen. Het moet echter mogelijk zijn.

Het kenmerk van een budgettair neutrale operatie en hervorming is nu eenmaal dat als men iets geeft, men ergens ook moet nemen. Ik besef dat dit niet zo sympathiek overkomt en dat u enigszins terughoudend bent om over dat tweede deel te spreken. Er zijn natuurlijk een aantal sporen uitgestippeld, maar we moeten die ook verwezenlijken. Er is dus niet alleen het element van de verlaging van de nominale tarieven, maar ook het element van de compensaties. De voorstellen hieromtrent liggen op tafel. Er moeten keuzes worden gemaakt en dit betekent dat we niet aan iedereen iets kunnen geven of kunnen zeggen dat men minder zal moeten betalen.

Op het moment dat het budgettair moeilijker gaat, wordt men teruggeworpen op een ander element van de fiscaliteit. Er is niet alleen de werving van middelen voor de overheid, maar ook het voeren van een beleid. Hoe kan men via de fiscaliteit een bepaald beleid voeren? Kan men economisch sturend optreden? In periodes van budgettaire schaarste moeten we juist dat aspect creatief benaderen. Ik weet dat het u niet ontbreekt aan creativiteit en ik wil daar dan ook een beroep op doen, vooral voor het uitvoeren van een aantal reeds afgesproken zaken, met name de aspecten van de milieufiscaliteit.

Milieufiscaliteit als sturend element kost eigenlijk niets, maar het is wel een verschuiving van middelen. Dat betekent dat men een beetje geeft en een beetje neemt. Mijn stelling, die door mijn partij wordt ondersteund, is dat we via die milieufiscaliteit geen extra inkomsten willen genereren, maar een beleid willen voeren. We willen sturen, waarbij men iets neemt als men iets geeft. Dit kan ook worden omgedraaid. Als we iets belasten, dan kunnen we elders meer uitgeven. Dat hoeft niet noodzakelijk in dezelfde sector te gebeuren. Men kan de sociale bijdragen verlagen in zoverre die verlagingen worden gecompenseerd, bijvoorbeeld door milieubelastingen te heffen. Studies hebben aangetoond dat dit zowel een milieustimulerende zaak, als een tewerkstellingsbevorderende zaak is.

Ik denk hierbij aan de discussie over de ecobonussen en de verpakkingssheffing en het wetsontwerp hierover dat we binnenkort

En temps de crise, cela requiert de la créativité. La fiscalité respectueuse de l'environnement est l'un des moyens d'y parvenir. Mais, dans cette forme de fiscalité aussi, il faut opérer des choix. Il ne s'agit pas, en effet, de créer des recettes supplémentaires. Les écoboni et la taxe sur les emballages figurent au nombre des possibilités. Elles ont d'ailleurs été coulées dans un projet de loi. Où en est-on en à cet égard?

Qu'en est-il de la nouvelle approche de la TVA au niveau européen? Et de la taxe sur les rejets de CO₂? Cette dernière ira sans doute de pair avec une diminution d'autres taxes, comme les charges sociales.

Tout ministre des Finances risque de perdre sa popularité en procédant à de vastes réformes mais peut aussi acquérir une renommée sur la scène internationale. Dans ce dernier cas, toutefois, il néglige sa mission principale qui est de faire en sorte que l'administration fiscale assure une correcte perception de l'impôt. Je sais que ce risque est négligeable pour le ministre actuel mais il ne l'était pas pour son prédécesseur et nous en payons d'ailleurs toujours les conséquences. On continue à déplorer une pénurie de personnel et de contrôles. Le bilinguisme y serait-il pour quelque chose? En attendant, le montant des dettes fiscales à recouvrer ne cesse d'augmenter. Où en est-on dans le domaine de l'informatisation? Et qu'en est-il de la réforme COPERFIN?

Le nombre important de réclamations dans le domaine de la TVA a suscité un vent de panique. Qu'en est-il actuellement?? Le secteur public contribue activement à la mise sur pied de mécanismes propices à l'évasion fiscale en matière de TVA, avec ce que cela implique en pertes de recettes pour l'autorité

mogen verwachten. Daarover werd een aantal maanden geleden reeds een politieke beslissing genomen. Er bestaan teksten van en er is een notificatie geweest bij de Europese Commissie. Daarom vraag ik u, in het kader van de filosofie die ik zopas heb geschetst, wat de stand van zaken van dit wetsontwerp is. Het ontwerp illustreert duidelijk hoe men creatief milieufiscaliteit kan gebruiken voor het voeren van een beleid, en niet alleen voor het binnenwerven van geld. Dit kan gebeuren binnen een budgettair neutraal kader.

Ik wil ook van u vernemen hoever de andere, creatieve benadering van de BTW op Europees vlak, gevorderd is. U weet dat wij zeer grote verwachtingen hebben ten aanzien van het Europees voorzitterschap, waarbij u een aantal dossiers op de agenda hebt geplaatst.

Wat is er geworden van de discussie rond de BTW, waarbij BTW-tarieven en -lijsten vanuit milieustandpunt zouden worden bekeken?

Nog een aantal andere items zou op Europees niveau worden besproken. Ik denk dan bijvoorbeeld aan de CO₂-energietaks. Ik verbind dat uitdrukkelijk aan verlagingen van bijvoorbeeld sociale lasten. Ik weet dat een groot aantal van die items op Europees vlak moet worden besproken. U bent momenteel voorzitter van de Europese Raad van de ministers van de Financiën. Volgend jaar zit u nog in de trojka. U hebt dus een bepaalde invloed.

Tezelfdertijd wil ik enigszins waarschuwen. Ik heb het in de commissie voor de Financiën reeds gezegd, maar het is niet opgenomen in het rapport dat ik heb voorgesteld bij de bespreking van uw departement. Voor elke minister van Financiën bestaat er mijns inziens een gevaar, een verleiding. Voor de buitenwereld kan men een uitstekend minister van Financiën zijn, omdat men op internationale fora optreedt en daar een zekere invloed heeft en men het eventueel schopt tot voorzitter ad interim van het IMF. Men kan ook heel wat naam maken door de hervorming van financiële markten. Tegelijk kan men het minder aangename, dagdagelijkse ploeterwerk, namelijk het laten functioneren van de fiscale administratie, een beetje verwaarlozen.

Ik weet dat het gevaar bij u nauwelijks aanwezig is, maar ik heb het een aantal jaren geleden toch vastgesteld bij een van uw voorgangers. Die was gedurende 10 jaar minister van Financiën en heeft zijn administratie enigszins verwaarloosd. Daardoor bevinden wij ons in de huidige situatie van klachten over de correcte inning en controle van de belastingen. De mensen in de kantoren en centra klagen over gedateerd materiaal, over de jarenlange herstructureringen en nu ook de nieuwe herstructurering Coperfin.

Ik heb alle respect voor uw internationale opdrachten, maar de eerste functie van de minister van Financiën is de zorg voor de fiscale administratie, de grootste federale administratie. Wij mogen die niet uit het oog verliezen. Ik stel vast dat de klachten van de mensen op het terrein toch enigszins dezelfde blijven als een aantal jaren geleden. Er zijn ondertussen wel al wat computers, maar ten gronde is het nog niet veranderd. Er is een tekort aan personeel in Brussel, Antwerpen en Charleroi. Er is bijgevolg een tekort aan controles. Er is een zekere frustratie bij ambtenaren.

fédérale. C'est inacceptable.

Si les recettes n'augmentent plus naturellement, il faut assurer une perception plus efficace des impôts. C'est la première mission du ministre des Finances, outre celle qui consiste à faire preuve de davantage de créativité en matière fiscale.

In het jaarverslag van de administratie van de belastingen merk ik dat er nog erg veel te innen sommen bestaan. Het gaat om zeer grote bedragen. Het stijgt nog jaarlijks, terwijl de betwistingen niet toenemen. Ik denk dat wij daar echt iets aan moeten doen. Misschien moeten wij gebruikmaken van de grotere mogelijkheden op de arbeidsmarkt om het personeelsbestand beter op te vullen. Men betwist dat vaak. Men beweert ook vaak dat er geen mensen te vinden zijn. Ik denk dat die mensen wel te vinden zijn. Ik denk dat scanners voor de douane en accijnzen nu echt wel mogen worden aangekocht. Ook de meertaligheidspremies staan nog steeds ter discussie. Laten wij daar nu echt komaf mee maken en laten wij zorgen dat er een ernstige controle is op de inning van de belastingen.

Daarnaast wil ik even terugkeren naar de discussie over de BTW.

De talrijke BTW-terugvorderingen hebben tot een zekere paniek geleid. Daarop werd een aantal beslissingen aangekondigd en zou men een aantal zaken op punt stellen. Ook zou men nieuwe rondzendbrieven sturen. Ik zou graag de stand van zaken kennen, mijnheer de minister.

Ter illustratie vertel ik u tot welke praktijken bepaalde regelgevingen kunnen leiden. Enkele weken geleden werd ik in mijn eigen gemeente geconfronteerd met een voorstel van goedkeuring van een beslissing van een intercommunale om een kruisparticipatie te nemen in een ander intercommunale. Als uitleg kreeg ik dat men dit deed om de BTW te ontwijken. Dat werd door een lid van dit Parlement zonder enig probleem aangekondigd. Verder moest men daar niets achter zoeken, men zou zich niet met elkaar gaan bemoeien, de enige reden was het ontwijken van de BTW.

Mijnheer de minister, zijn al dit soort mechanismen reeds in kaart gebracht? Het is duidelijk dat de overheidssector nogal actief is bij het opzetten van dit soort constructies om de federale overheid minder inkomsten te laten genieten. Dat kan uiteraard niet.

Hierover kan nog veel worden gezegd, maar we moeten ervan uitgaan dat, wanneer de inkomsten niet meer zo vanzelfsprekend stijgen, we op de eerste plaats moeten nagaan hoe we bij gelijkblijvende tarieven voor een correctere vestiging en inning van de belastingen kunnen zorgen, al was het maar vanuit een rechtvaardigheidsgevoel. Het kan niet zijn dat de mensen die alles correct aangeven het slachtoffer worden van fraudeurs. Dat hoor ik gelukkig meer en meer zeggen, zelfs in het bedrijfsleven.

Dit is eerste taak van het departement Financiën is. Daarenboven zullen wij creatiever moeten zijn. Creativiteit kan ons een heel stuk vooruit helpen in de doelstellingen die wij in het komende anderhalf jaar met deze regering delen.

04.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vais répondre aux orateurs sur les différents points qui ont été évoqués.

04.04 Didier Reynders, ministre: Nous assistons, en effet, à un ralentissement de l'économie depuis le début de l'année 2001.

Er is een economische vertraging, niet sinds 11 september, maar al vanaf het begin van 2001. De Verenigde Staten zagen de aanzet

La Banque centrale européenne indique cependant que la Belgique

hiervan reeds in het laatste kwartaal van 2000. In heel de euroregio en Europa was die tendens merkbaar.

Ik heb vooreerst enkele opmerkingen voor de heer Van Rompuy over de begrotingsevolutie in België. Laat ik die even vergelijken met de evolutie in Duitsland, Frankrijk, Italië of Portugal. Vandaag hebben we nieuwe opmerkingen van de Europese Centrale Bank hierover ontvangen. De Europese Centrale Bank is zeer kritisch over de evolutie in andere landen. België doet het in vergelijking met al die andere landen lang niet slecht.

Vervolgens zei de heer Van Rompuy dat we te optimistisch waren bij de opmaak van onze begroting. Ik zie niet in waarom, de voorbereiding verliep heel correct, met een normale procedure en een economische begroting van het Planbureau. Onze voorzieningen waren overigens voorzichtiger dan die van het Planbureau. Zij hadden in juli 2001 een economische groei voorzien van ruim meer dan 2%. (2,8% reëel!).

Wij hebben een andere keuze gemaakt, met name een groeiratio van 1,3%, wat dus duidelijk voorzichtiger is dan die van het Planbureau. Onze begroting is dus doorspekt van realisme. Vergelijk ons gerust met andere landen zoals Duitsland en Frankrijk, die in hun begrotingen nog steeds rekening houden met een groeiratio van meer dan 2%. Nogmaals, ik denk dat we bij de opmaak van onze begroting de nodige voorzichtigheid aan de dag hebben gelegd.

Er zijn ook opmerkingen geformuleerd in verband met de parafiscale druk. De heer Van Rompuy heeft nog maar eens dezelfde redenering ontwikkeld. Ik herinner hem eraan dat we als gevolg van een betere conjunctuur en dus meer werkgelegenheid en hogere lonen – sla er de rapporten maar op na – meer inkomsten hebben binnengerijfd. In 2000 zou de economie in ons land volgens de recentste cijfers zelfs met meer dan 4% zijn gegroeid en werden er meer jobs gecreëerd. Het is dus normaal dat onze inkomsten toenemen. Dat is het terugverdieneffect van onze gevoerde politiek voor meer jobs.

Daarnaast is er de reële fiscale druk. Deze is gedaald door de belastingverlagingen die de regering heeft verwezenlijkt. Dat is begonnen met de herindexering van de belastingschalen in 1999 en de belastingverlagingen in 2000. In 2001, 2002 en 2003 worden andere maatregelen van toepassing.

Vooraleer te komen tot een volgende beschouwing, zeg ik eerst iets over de schuldratio. Die schuldratio neemt verder af, van bijna 140% in 1993 tot een ratio lager dan 100% in 2003. Onder andere ministers van Begroting en Financiën – ik denk aan de heer Van Rompuy zelf – werd het bedrag voor de sociale huisvesting ten belope van ongeveer 200 miljard buiten de Belgische schuld gehouden. Die ministers volgden dezelfde redenering voor CBHK, die ongeveer 150 miljard bedroegen. Deze werden nu in het kader van een transparanter en orthodexer beleid opgenomen in de schuldratio.

Samengevat, niet alleen daalt de schuldratio, maar er wordt daarin ook rekening gehouden met een aantal componenten die voorheen niet in de schuldratio werden meegerekend (voor in het totaal 300 miljard of 3% van het BBP). Wanneer de schuldratio dan inderdaad minder snel gedaald is, dan is dat dus vooral te wijten aan het feit dat

occupe une position plus enviable que d'autres pays.

Notre budget a été correctement et réalistement confectionné. Nous nous sommes fondés sur une estimation du Bureau du plan. Le taux de croissance qui a été retenu pour le budget est même inférieur à celui prévu par le Bureau du plan. Nous n'avons donc certainement pas péché par optimisme. Je dois donc m'inscrire en faux contre les propos de M. Van Rompuy.

En ce qui concerne la hausse prétendue de la pression fiscale, j'observe qu'au cours des dernières années, le taux de chômage a diminué et que l'on a enregistré une forte croissance économique. C'est la raison pour laquelle les recettes ont augmenté d'office, ce qui est fondamentalement différent d'une hausse de la pression fiscale dont M. Van Rompuy nous accuse.

Le taux d'endettement diminue: de près de 140% en 1993, il s'élèvera à moins de 100% en 2003. Parallèlement, de nouveaux éléments comme le logement social, pour près de 200 milliards de francs, et les crédits hypothécaires, pour près de 140 à 150 milliards, ont été incorporés à la dette. Ce n'était pas le cas sous la précédente législature.

Il est vrai qu'il se pose un problème de confiance. Notre politique tend à y remédier par une réduction des charges sociales pour les entreprises ainsi que de l'impôt des personnes physiques.

En ce qui concerne la privatisation, je puis assurer M. Van Rompuy qu'aucune opération ne doit plus être menée au niveau du département des Finances.

wij beslissingen die de heer Van Rompuy destijds heeft genomen, corrigeren als een dienst na verkoop.

Mijnheer de voorzitter, het probleem zijn niet zozeer de economische groei of de knelpunten die de heer Van Rompuy heeft verwoord. Uiteindelijk draait het om een gebrek aan vertrouwen, wat wel goed gezien is van de heer Van Rompuy. Er moet meer vertrouwen komen, zowel bij de consument als bij de producent. Dat willen wij met ons beleid bewerkstellingen, onder meer met de vermindering van de belasting op arbeid of zoals in 2000, met een verlaging van de sociale lasten voor de werkgevers. In 2002 voorzien wij een gelijkaardige maatregel ten belope van 10 miljard. Hopelijk kunnen wij dat in 2003 herhalen. Wij streven ook een vermindering van de personenbelasting na.

Voor de vennootschapsbelasting geldt een ander verhaal. De fiscale druk is voor de vennootschappen misschien niet echt verminderd. Onze eerste prioriteit voor de vennootschappen was echter de verlaging van de sociale lasten en anderzijds een verlaging van de personenbelasting voor de mensen. Op die manier hebben wij de lasten op de arbeid toch verminderd.

De heer Van Rompuy had nog een laatste opmerking over de privatisering. Voor mijn departement en voor de beurs is de privatisering rond. Euronext werkt nu op basis van een privé-statut. Dat was de laatste hervorming in het departement Financiën en die is nu dus beëindigd.

Je remercie M. Chabot de ses commentaires portant notamment sur la réforme de l'impôt des personnes physiques. Il est vrai que nous avons pris des mesures touchant l'ensemble des catégories de revenus. Comme il l'a fait, j'épinglerai deux éléments qui n'ont peut-être pas été suffisamment mis en avant. Je le remercie de l'avoir fait pour le crédit d'impôt. Celui-ci démarre déjà pour les revenus 2002, même si je reconnais qu'en 2002, il ne se traduira pas encore par une diminution des précomptes professionnels. Mais il y a déjà une première application du crédit d'impôt sur les revenus de 2002 et cela se traduira par des remboursements.

Pour ce qui concerne les précomptes professionnels au 1^{er} janvier prochain, je vous ferai remarquer que dans les chiffres qui sont présentés, on constate une répartition de l'effort budgétaire selon les catégories de revenus. Cela peut donner lieu à des commentaires divers. Il est évident que plus les revenus sont élevés, plus l'impôt à payer est élevé. Dès lors, si l'on diminue la cotisation de crise, par exemple, il est normal que les revenus les plus élevés profitent d'un gain plus important du fait que les montants sont plus élevés. Il est logique que les réductions d'impôt entraînent de tels effets, vu la structure de notre impôt.

Toutefois, je vous ferai remarquer qu'au 1^{er} janvier prochain, les revenus les plus faibles, comme par exemple un revenu de 50.000 francs bruts mensuels, bénéficieront d'une diminution de 10% du précompte professionnel. Par rapport à 1999, cela équivaudra en 2002 à un gain d'un peu plus de 1.000 francs mensuels nets, sur un précompte professionnel de 11.000 francs. Cela correspond donc bien à presque 10% du précompte professionnel.

Ik ben blij met de positieve opmerkingen van de heer Chabot over de hervorming van de personenbelasting, die alle inkomenscategorieën ten goede zal komen. Ik wil de aandacht vestigen op twee dingen. Het belastingkrediet wordt voor het eerst toegepast op de inkomsten 2002, in de vorm van een terugbetaling. Wat de maatregel met betrekking tot de bedrijfsvoorheffing betreft, die per 1 januari van kracht wordt, lokt de budgettaire verdeling over de onderscheiden inkomenscategorieën uiteenlopende commentaren uit. Het is nochtans logisch dat de belastingvermindering de loonstructuur volgt.

Per 1 januari 2002 zal de bedrijfsvoorheffing voor de laagste inkomens met 10% worden verminderd. Voor een bruto inkomen van 50.000 BEF betekent dat ongeveer 1000 BEF minder bedrijfsvoorheffing op de 11.000 BEF die men tot nu toe betaalde.

Si l'on considère des revenus plus élevés, les montants seront évidemment plus importants mais le pourcentage sur le précompte professionnel sera plus faible. Pour des revenus beaucoup plus élevés, la diminution du précompte pourra aller jusqu'à 4%.

Tout dépend des éléments que l'on va prendre en considération. On peut calculer le gain fiscal en pourcentage du revenu. Il est probable que les revenus plus élevés bénéficient d'un gain fiscal plus important en pourcentage du revenu en raison de la structure de notre fiscalité. Par contre, si l'on considère le pourcentage des impôts qui sont payés, je rappelle que le gain sera beaucoup plus élevé pour les revenus les plus faibles. Et à mon avis, c'est tout à fait normal. En effet, contrairement à ce que l'on prétend parfois, cette mesure fait partie d'une politique sociale. Je répète régulièrement qu'il faut éviter d'opposer systématiquement l'aspect social et l'aspect fiscal. Pour quelqu'un qui bénéficie d'un revenu de 37.000 à 39.000 francs par mois, une augmentation de 1.000 francs nets est une mesure socialement importante. Il n'y a donc pas de conflit en cette matière entre les mesures sociales et les mesures fiscales. En outre, comme je l'ai dit en réponse à M. Van Rompuy, les éléments de confiance mis en avant à l'égard des consommateurs ont une grande influence pour les revenus les plus faibles. Il est évident que la consommation sera plus ou moins soutenue en fonction de ce qui est proposé aux revenus les plus faibles. Il est donc très utile d'organiser une diminution d'impôt correspondant, je le répète, à 10% du précompte professionnel pour les revenus les plus bas.

En ce qui concerne la réforme de l'impôt des sociétés, je suis satisfait, comme vous, de la baisse des taux prévue. Je citerai un exemple: j'avais proposé d'abaisser le taux d'imposition des sociétés à 34%. Certains groupes ont voulu aller plus loin. Je les en remercie puisque la question s'est posée de savoir jusqu'où nous pourrions aller et s'il fallait ou non maintenir la cotisation de crise. Pour ma part, j'étais favorable à une baisse jusqu'à 34% sans cotisation de crise mais j'ai été rapidement convaincu qu'il ne convenait pas de supprimer la cotisation de crise pour les sociétés, tant que celle-ci n'avait pas entièrement disparu pour les particuliers. Cela ne sera le cas qu'en 2003.

Ainsi, de 34% sans cotisation de crise, nous sommes descendus à 33,99% mais avec la cotisation. Mais après avoir entendu votre plaidoyer, je suis convaincu que nous pourrons, probablement à l'horizon 2003, supprimer de manière parallèle cette cotisation de crise, pour les entreprises comme pour les particuliers. Par conséquent, nous atteindrons l'objectif fixé, soit 33% de taux nominal.

Ma deuxième remarque concerne les mesures spécifiques en faveur des PME. En outre, je rappelle que nous souhaitons que les PME aient la possibilité d'être exemptes d'impôts sur leurs bénéfices inscrits en réserve de capitalisation en vue d'investissements futurs.

A cet égard, je souhaite présenter simultanément le projet de loi sur l'impôt des sociétés, qui intégrera les mesures de neutralité évoquées par M. Chabot, ainsi que la note définissant le nouveau système de ruling, qui est prêt. Cela permettra aux entreprises d'avoir accès à une information claire de la part de l'administration lorsque celle-ci interroge la société sur le traitement fiscal d'une opération à réaliser dans les mois ou les années à venir. Il s'agit simplement de garantir la

Het is eveneens logisch dat men er meer bij wint naarmate het inkomen stijgt.

Die winst is evenwel verhoudingsgewijs veel groter voor de laagste inkomens. Het is, met andere woorden, een sociale maatregel: wie een antagonisme ziet tussen het sociale en het fiscale, heeft het bij het verkeerde eind.

Dit alles zal de consumptie alleen maar aanzwengelen.

Ik had voorgesteld de vennootschapsbelasting terug te brengen tot 34% door de crisisbelasting al af te schaffen, maar het is beter om daarmee te wachten tot 2003, zodat de crisisbelasting tegelijkertijd ook voor particulieren verdwijnt.

Mits de crisisbelasting verlaagd wordt, is een tarief van 33,99% haalbaar, maar tegen 2003 zal die belasting wellicht helemaal kunnen verdwijnen en zal het nominale belastingtarief uiteindelijk 33% bedragen.

Dankzij de maatregelen ten behoeve van de KMO's wordt het mogelijk geen belasting te betalen op de winst die opzij gezet wordt voor toekomstige projecten.

Concretere maatregelen van die strekking zullen worden toegelicht in het kader van de hervorming van de personenbelasting, met onder meer het nieuwe rulingstelsel waar ik thans de laatste hand aan leg. Aan de hand daarvan zal men over nauwkeurige informatie kunnen beschikken waardoor de toekomst voor alle actoren veilig gesteld wordt.

Die tekst komt nog.

Naast de beslissingen die genomen werden, zullen verscheidene onderwerpen bij de komende begrotingscontrole aan

sécurité juridique pour l'ensemble des intervenants. Dans ce texte, nous aurons l'occasion de souligner la nécessité de travailler sur la réforme de l'impôt des sociétés et sur le système du ruling.

A ceux d'entre vous qui ont évoqué les mesures à mettre en œuvre dans les prochains mois, je rappelle que nous avons aussi prévu, comme cela figure dans la note d'orientation des Finances, que lors du contrôle budgétaire, plusieurs thèmes seront examinés sous un angle fiscal en vue d'encourager les activités dans certains secteurs. Ces thèmes bien connus s'inscrivent dans la logique de la politique européenne. Je pense notamment au processus de Lisbonne. Nous tenterons de promouvoir l'utilisation des nouvelles technologies, internet ou autres, en encourageant l'acquisition de PC privés: mise à disposition de PC par des entreprises pour les particuliers, éventuellement même acquisition de PC par les particuliers eux-mêmes.

Le secteur audiovisuel et cinématographique est également visé à travers des mécanismes de "tax shelter" ou d'autres mécanismes comparables.

Promouvoir la recherche scientifique et la sécurité routière par des incitants fiscaux, c'est un débat important au sein de notre parlement.

Ook andere fiscale maatregelen, zoals bijvoorbeeld maatregelen voor de herinvlagging van onze koopvaardijvloot, kunnen een gunstige invloed hebben op de begroting door nieuwe ontvangsten.

Er zijn dus verschillende nieuwe ontwerpen voor 2002 of verschillende toepassingen van wetten. Voor de personenbelasting is er nu bijvoorbeeld een nieuwe wet. Voor de bedrijfsvoorheffing zullen wij die wet correct toepassen. Die bedrijfsvoorheffing moet zo juist mogelijk zijn in vergelijking met de belasting voorzien in onze wetgeving. In 2003 zullen wij misschien geen nieuwe maatregelen moeten nemen, maar wel moeten zorgen voor een juiste toepassing van bijvoorbeeld de afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage of de herindexering van de fiscale barema's. Wij zullen ook moeten nagaan of we de nieuwe wet op de personenbelasting correct toegepast hebben.

Andere maatregelen zijn wel nog mogelijk. Eco-fiscaliteit is zo'n maatregel, met zwavelarme benzine als voorbeeld. Het stelsel daarvoor is misschien wel ingewikkeld, maar die maatregel is erg nuttig. Momenteel is er alleen zwavelarme diesel en benzine op de markt. Die overgang was in minder dan een maand mogelijk. In het verleden heeft die evolutie met andere producten langer geduurd. In november hebben wij de zwavelarme producten kunnen invoeren door een fictieve – als ik dat woord mag gebruiken – verhoging van de accijnzen op de oude zwavelrijke producten en hetzelfde niveau van belastingheffing voor de nieuwe, zwavelarme producten. De belastingplichtige of, misschien meer nog, de consument, betaalt nu dezelfde belasting over de toegevoegde waarde als voor de vervuilende producten, maar overal worden nu alleen de zwavelarme producten gebruikt. Dat vind ik een goede evolutie.

Op het vlak van eco-fiscaliteit is er nog een andere evolutie. De Lambermont-akkoorden zorgen voor een overheveling van bevoegdheden naar de gewesten voor bijvoorbeeld de verkeersbelasting of de inverterstellingbelasting. Het akkoord

de fiscale praktijk getoetst worden (bijvoorbeeld de incentives voor de aanschaf van computermateriaal door particulieren, de steun voor het filmbedrijf, het wetenschappelijk onderzoek en de verkeersveiligheid).

Un très grand nombre de mesures fiscales sont en préparation. C'est ainsi que nous allons faire le nécessaire pour que les navires de la marine marchande belge qui battent pavillon étranger naviguent de nouveau sous pavillon national. De nouvelles mesures impliquent parfois de nouvelles lois, mais elles induisent parfois aussi une meilleure application des lois existantes. Je songe au calcul plus précis du précompte professionnel, à la suppression de l'impôt de crise et à la réindexation des barèmes fiscaux. Je pense aussi aux mesures prises dans le domaine de l'écofiscalité, telles que les accises sur les produits à faible teneur en soufre.

Les accords du Lambermont se traduiront par la régionalisation des compétences fiscales. Dans ce cadre, nous avons passé un accord avec les Régions en vue d'assurer une perception correcte de la taxe de mise en circulation.

Pour la taxe de circulation, c'est un peu plus compliqué mais je m'efforce de suivre le même cap. Un accord de principe a été conclu mais il faut encore que nous nous

daarover met de gewesten is erg belangrijk. Dat akkoord hebben wij nu bereikt in het uitvoerend comité. Dat comité zorgt voor een juiste toepassing, bijvoorbeeld door decreten, van alle beslissingen over de inverkeerstellingbelasting genomen op het federaal vlak.

We moeten komen tot een identieke evolutie, met een verhoging van de belasting voor sommige oude en vervuilende wagens maar met een verlaging voor de wagens voorzien van nieuwe uitrusting, bijvoorbeeld de wagens die de norm Euro 4 en later Euro 5 en 6 halen. Er is een akkoord en we moeten vanaf 1 januari 2002 tot een correcte toepassing van het nieuwe stelsel komen in de drie gewesten. Ik probeer dezelfde redenering toe te passen op de verkeersbelasting, hetgeen wel moeilijker ligt. We moeten nog een vergadering organiseren met de gewesten. Er is een akkoord over het principe van het herschikken van de verkeersbelasting in verband met de normen Euro 3 en 4. Er komt een vermindering van de verkeersbelasting voor wagens die voldoen aan de norm Euro 3 of 4 en een verhoging voor de andere wagens. Het gaat dus om een herstructurering van de belasting.

Er was een akkoord op federaal vlak en nu is er in het overlegcomité ook een definitief akkoord bereikt met betrekking tot de belasting op inverkeerstelling. We trachten nog een definitief akkoord te bereiken over de verkeersbelasting. Dit zal echter geen negatief effect mogen hebben op de inkomsten van de gewesten. Ik begrijp de redenering van de verschillende gewesten. Het Lambermont-akkoord was niet alleen een overdracht van bevoegdheden maar ook van middelen. Zij vragen dus om na de hervorming van de verkeersbelasting over dezelfde middelen te kunnen beschikken als voordien.

Wat de ecotaks betreft, zullen we nu misschien overstappen op ecoboni. We moeten wel nog een antwoord van de Europese Commissie krijgen. Het is mijn bedoeling in de regering een akkoord te bereiken over ons antwoord aan de Europese Commissie. Misschien lukt dat nog voor het einde van dit jaar. Ik probeer dit binnen dezelfde termijn naar het Parlement te brengen als de vennootschapsbelasting en andere zaken. In de eerste weken of maanden van 2002 moeten we in het Parlement een bespreking wijden aan een nieuw of aangepast ontwerp inzake ecofiscaliteit, dit na advies van de Europese Commissie. U weet dat wij geen probleem hebben met de ecoboni, maar misschien wel met andere zaken. De Europese Commissie heeft kritiek op de verpakkingssheffing. We moeten trachten daarvoor een oplossing te vinden.

Wat de energieheffing en de BTW op Europese vlak betreft, hebben we twee akkoorden. Ten eerste, is er het akkoord van de Europese Commissie om de raden in 2002 een nieuw verslag te geven in verband met de verlaagde BTW-tarieven. Ik heb samen met al mijn collega's in de Ecofin-raad gevraagd om een nieuw verslag te krijgen dat misschien nieuwe mogelijkheden zal bieden voor het verlagen van de tarieven, bijvoorbeeld voor mobiliteit en – in het kader van het Lambermont-akkoord – voor schoolgebouwen. In België is dit zeer ingewikkeld. We hebben verschillende voorstellen gedaan. Mobiliteit is één van onze prioriteiten, maar dat geldt ook voor duurzame ontwikkeling. Het moet mogelijk zijn de tarieven te verlagen voor verschillende diensten of producten die milieuvriendelijker zijn dan andere. Dit was voor 2000, 2001 en 2002 het geval voor arbeidsintensieve diensten. Ik hoop dat het mogelijk zal zijn dezelfde

concertions avec les Régions. Il s'agit au fond de restructurer l'impôt.

En ce qui concerne l'écotaxe et les écobonis, nous n'avons pas encore reçu les réponses de la Commission européenne. Je tenterai d'amener le gouvernement à marquer son accord avant la fin de l'année. Pendant les premières semaines de 2002, il faudra en débattre au Parlement.

Il ne faut pas oublier les taxes écologiques et la TVA à l'échelon européen. Les partenaires de l'UE sont parvenus à un accord sur la tarification de la TVA. Et à nos yeux, la mobilité et le développement durable sont des priorités.

On est donc parvenu à un accord sur une nouvelle taxe sur la consommation d'énergie, sur le plan tant structurel que tarifaire.

Nous devons tendre vers une taxe minimum sur la consommation d'énergie et sur l'épargne. Il faut une décision unanime et l'entreprise n'est pas aisée.

Il sera procédé à 1300 recrutements en 2002, soit le double de l'an passé. Le Conseil des ministres a marqué son accord sur l'engagement de 250 contractuels à Anvers et Bruxelles. Avec l'introduction du plan Coperfin, l'administration des Finances a entamé une toute nouvelle procédure. Plus de 300 fonctionnaires vont entrer en service. Un budget de 400 millions de francs a été dégagé en vue des nouveaux recrutements et de la restructuration de toutes les directions.

Un plan quinquennal a été arrêté pour ce qui est de l'informatique. La déclaration électronique de la TVA est déjà une réalité. Cette année, comme en 2001, 6000 nouveaux PC seront achetés.

redenering te volgen voor andere zaken.

Er is een akkoord bereikt om in 2002 op twee vlakken door te gaan met de energietaxatie. Er moet enerzijds een nieuwe taks komen op energie met een nieuwe tarificatie. Dat betekent dat niet alleen over een nieuwe structuur moet worden gesproken maar ook over de verschillende tarieven. Anderzijds moet ook de liberalisering van de energieproducten worden besproken. De Energieraad en de Ecofinraad moeten – indien mogelijk tegelijkertijd – een oplossing trachten te vinden voor de liberalisering en de taxatie. U weet dat het in eerste instantie een discussie zal worden tussen Spanje en Frankrijk. Ook andere landen hebben opmerkingen gemaakt. Groot-Brittannië bijvoorbeeld vraagt een algemene vrijstelling voor de gezinnen en Duitsland vraagt een gelijkaardige maatregel voor de grootste ondernemingen. Volgens mij moeten we streven naar een minimum aan belastingen op energie en op spaargeld, en niet naar een taxatie op een minimum aan spaargeld of energie. Er is een verschil tussen beide. Wij proberen in die richting voort te gaan, maar daarvoor is er unanimité nodig en u weet dat het moeilijker is een beslissing unaniem te laten goedkeuren dan wel met een gekwalificeerde meerderheid.

Mijnheer de voorzitter, ik kom dan ten slotte tot de vragen over de administratie. Wij zetten de herstructurering voort met concrete maatregelen. In de kantoren wordt misschien nog steeds commentaar geleverd. Toch hebben we in 2001 meer dan 1.300 nieuwe aanwervingen gedaan, tegenover 600 à 700 in 2000. Het gaat hier om een verdubbeling van het aantal aanwervingen in 2001 in vergelijking met 2000. Voor 2002 willen we overgaan tot ongeveer 1.000 aanwervingen of misschien zelfs iets meer. En dat in een periode van selectieve aanwervingen voor alle departementen. Ik heb zowat twee weken geleden bijvoorbeeld het akkoord van de Ministerraad gekregen voor 250 nieuwe contractuelen voor Antwerpen en Brussel. U weet dat er zich in beide steden problemen voordoen. We willen via een specifieke aanpak en door middel van de aanwerving van 250 contractuelen die problemen oplossen.

Wat de algemene herstructurering van de administratie betreft, hebben we een nieuwe procedure opgestart met Coperfin. Met Coperfin willen we komen tot het bepalen van een zeer specifieke taak door zowat 300 ambtenaren. Zij moeten komen tot een nieuwe opvatting over onze organisatie in heel het departement. Voor die actie wordt er samengewerkt tussen de departementen Financiën en Ambtenarenzaken. Het gaat dus niet alleen om aanwervingen maar ook om een algemene herstructurering van heel het departement. Volgens mij is het trouwens van belang dat de herstructurering in alle directies wordt doorgevoerd.

Wat de informatica betreft, werd een vijfjarenplan opgesteld. De begroting voor dat onderdeel werd verhoogd met ongeveer 30%. Er zal een en ander gerealiseerd zijn; ik denk bijvoorbeeld aan de invoering in het begin van volgend jaar van een elektronische aangifte voor de BTW.

Wij hebben echter ook andere, algemene moderniseringsprocessen wat de informatica betreft. Voor de ambtenaren zijn er al meer dan 6.000 nieuwe Pc's in 2001. Er is tevens een nieuwe procedure bezig om in 2002 nog aan 6.000 nieuwe Pc's te geraken. Er zijn dus wel

En mars 2002, Anvers recevra un scanner portable d'une valeur de 160 millions de francs. A l'avenir, il faudra s'employer à accroître l'efficacité des contrôles.

degelijk enkele ontwikkelingen op het terrein, in de verschillende kantoren. Wij moeten daarin verder gaan, bijvoorbeeld met een scanner. Daartoe is beslist tot de ingebruikname van een mobiele scanner in Antwerpen en dit in maart 2002. Dit is een investering van ongeveer 160 miljoen Belgische frank voor 2001-2002. Er zijn ook nog andere ontwikkelingen. Zo moeten wij nog een andere aanpak krijgen wat de controle betreft. Dat geldt zeer zeker voor de BTW. Dat is niet alleen zo voor de openbare entiteiten, maar ook voor private vennootschappen. Dat is nu het geval met een nieuwe rondzendbrief en nieuwe oriëntaties in de administratie. Tenslotte, mijnheer de voorzitter, probeer ik enkele collega's ervan te overtuigen om een tweetaligheidpremie of meertaligheidpremie in te voeren. Misschien moeten wij dat niet alleen voor de ambtenaren doen, maar kunnen wij de mogelijkheid overwegen om dat ook voor de ministers in te voeren.

04.05 De voorzitter: De bespreking is geschorst.

La discussion est suspendue.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 12.56 uur. Volgende vergadering woensdag 19 december 2001 om 14.30 uur.

La séance est levée à 12.56 heures. Prochaine séance mercredi 19 décembre 2001 à 14.30 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****WOENSDAG 19 DECEMBER 2001****MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2001****MEDEDELINGEN****COMMUNICATIONS****REGERING****GOUVERNEMENT**

Algemene uitgavenbegroting 2001

Budget général des dépenses 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 10 december 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Verkeer en Infrastructuur;
- bij brief van 17 december 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Landbouw en Middenstand;
- bij brief van 18 december 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Economische Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 10 décembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Communications et de l'Infrastructure;
- par lettre du 17 décembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes;
- par lettre du 18 décembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires économiques.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

ARBITRAGEHOF**COUR D'ARBITRAGE**

Beroep tot vernietiging

Recours en annulation

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van programma 10.02 (dienst Voorzitterschap, secretariaat van de Waalse Regering en Kanselarij), titel I, VA 45 01 21, en van artikel 21 in zoverre het betrekking heeft op die uitgave, van het decreet van het Waalse Gewest van 14 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001, ingesteld door de "Vereinigung zur Erlangung der Gleichberechtigung des deutschen Sprachgebietes Belgiens als Region & Gemeinschaft VEG, VoE"; de beschikking tot beslissing dat het onderzoek in het Nederlands wordt gevoerd.

(rolnummer: 2286)

Ter kennisgeving

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation du programme 10.02 (service de la Présidence, secrétariat du Gouvernement wallon et Chancellerie), Titre I, VA 45 01 21, et de l'article 21 en tant qu'il porte sur cette dépense, du décret de la Région wallonne du 14 décembre 2000 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2001, introduit par la "Vereinigung zur Erlangung der Gleichberechtigung des deutschen Sprachgebietes Belgiens als Region & Gemeinschaft VEG, VoE"; l'ordonnance de décision comme quoi l'instruction a lieu en néerlandais.

(n° du rôle: 2286)

Pour information

JAARVERSLAG**RAPPORT ANNUEL**

"Office de la Naissance et de l'Enfance"**Office de la Naissance et de l'Enfance**

Bij brief van 12 december 2001 zendt de voorzitter van de "Office de la Naissance et de l'Enfance" het jaarverslag 2000 van de "Office de la Naissance et de l'Enfance" over.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Par lettre du 12 décembre 2001, la présidente de l'Office de la Naissance et de l'Enfance transmet le rapport annuel 2000 de l'Office de la Naissance et de l'Enfance.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

ADVIEZEN**AVIS****Hoge Raad voor de Justitie****Conseil supérieur de la Justice**

Bij brieven van 17 december 2001 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie de volgende adviezen over:

- advies over het voorontwerp van wet houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen;
- advies betreffende het voorontwerp van wet tot wijziging van artikel 545 van het Strafwetboek, van de procedure van onmiddellijke verschijning in strafzaken en van de regeling van de rechtspleging door de raadkamer.

Deze adviezen werden door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 12 december 2001 goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettres du 17 décembre 2001, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet les avis suivants:

- avis concernant l'avant-projet de loi portant réponses au comportement délinquant de mineurs;
- avis sur l'avant-projet de loi portant modification de l'article 545 du Code pénal, de la procédure de comparution immédiate et matière pénale et du règlement de la procédure par la chambre du conseil.

Ces avis ont été approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice, en sa séance du 12 décembre 2001.

Renvoi à la commission de la Justice